Argentina Austral

BUENOS AIRES
AÑO VI - N.º 67

1.º de Enero de 1935



LA DESTRUCCION DEL FUERTE DE SANCTI SPIRITUS

▲

ÓLEO DE JOSE GARCIA BAÑON

Con el polvo de hornear

ENOSIS SIC

cualquiera puede ser buen repostero

Uselo

y él mismo

le revelará

la magnificencia

de su secreto



Usted se lucirá

y quedará

maravillada de

su calidad

y rendimiento

DUQUESAS

INGREDIENTES

Prepare tostada a sartén para que resulte ligeramente dorada:
250 gramos de harina.
Cuando esté fría pásela al cernidor juntamente con:
3 cucharaditas de Polvo "ENOSIS-SIC".
Haga hoyo y deposite para empastar en conjunto
100 gramos de azúcar impalpable
100 ,, ,, manteca
2 huevos y
50 gramos de almendras bien picadas.

INSTRUCCIONES

Trabaje bien esta masa y estírela a rodillo dejándola de un espesor poco más de 1|2 centímetro.

Córtela con un molde ovalado y pase a cocinar a horno fuerte.

Cuando hayan enfriado, pegue las piezas en pares, intercalando dulces a su gusto, membrillo, batata, de leche, etc., etc.

Tenga preparado, derretido a baño-maría, el chocolate en que sumergirá las piezas cubriéndolas hasta tapar la capa de dulce intercalada. Antes de secarse el baño de chocolate que cubrirá las piezas, finalice el adorno con gajos de frutas y una guinda tal como indica el grabado.

Pídalo en todas las sucursales de la Anónima

LA DESTRUCCION DEL FUERTE DE SANCTI SPIRITUS

ACABAN de cumplirse cuatro siglos de la destrucción del fuerte de Sancti Spíritus, la primera colonia española asentada en el territorio que luego sería la República Argentina.

Confiado por la corona de España el mando de una flota exploradora de cuatro naves al experto navegante genovés Sebastián Gaboto, partió de San Lúcar de Barrameda, el día 3 de abril de 1526.

Llevaba la misión de cruzar el estrecho interoceánico hallado el 21 de octubre de 1520 por Magallanes al extremo del nuevo continente, pero fué desobedecida la orden al llegar a las costas brasileñas, modificando el capitán su itinerario, irresistiblemente atraído por la curiosidad y el deseo de buscar fortuna en el país del Rey Blanco, cuyas riquezas alcanzaban magnitudes fabulosas a través de los relatos, que la codicia abonaba.

Llegado Gaboto al Río de Solís, recorrió el Paraná, dejando en la isla de San Gabriel dos de sus barcos.

Considerando necesario dejar establecido un punto de apoyo para sus futuras expediciones al norte, fundó en la desembocadura del Carcarañá el fuerte de Sancti Spiritus, constituyendo en él una pequeña guarnición al mando de Gregorio Caro, y prosiguió su marcha por el Paraná hasta Itatí, de donde se internó por el Río Paraguay.

Habitaban la región donde se levantó la fortaleza con maderas y tierra, los indios Timbúes, grandes y corpulentos, quienes dieron a los españoles durante largo tiempo la sensación de franca amistad.

Según relata Ruy Díaz de Guzmán, historiador del Siglo XVI, en su "Argentina", fué arrasado el fuerte por los naturales a impulsos de una pasión amorosa, desenfrenada cuanto salvaje.

Mandaba Mangoré como cacique principal aquellas tribus, quien en su asiduo contacto con los extranjeros se prendó violentamente de Lucía Miranda, bella española desposada con Sebastián Hurtado, uno de los expedicionarios.

Manifestado su amor de tan difícil realización, y rechazadas sus proposiciones por la virtuosa española, convirtió en despecho sus sentimientos, resolviendo robarla, para lo cual se imponía destruir la fortaleza y matar a sus guardianes.

En ocasión de haber salido a buscar víveres por las islas una parte de la guarnición, entre los que iba Hurtado, el esposo de Lucía, Mangoré y su hermano Siripo acercáronse con cuatro mil guerreros, y, para facilitar el ataque, se adelantó él primero simulando amistad, con treinta indios escogidos que llevaban bastimentos.

Fueron recibidos con gratitud por los españoles, quedándose a dormir dentro del fuerte, y entregados al sueño, a una señal, comenzaron su obra atacando simultáneamente los de afuera.

Los españoles se defendieron heroicamente, señalándose en especial el capitán Nuño de Lara, cuya tizona atravesó el aleve pecho de Mangoré.

En el reparto del botín, Siripo, heredero del cacicazgo, se quedó con Lucía, de la que se había enamorado tanto como su hermano, pero fueron inútiles el buen trato y promesas hechas a la cautiva. Poco después llevaron preso, ante Siripo, a Hurtado, y aquél ordenó su inmediata ejecución.

Los ruegos de Lucía le consiguieron gracia de la vida, pero prohibiéndoseles todo trato; ofreció a Hurtado una doncella indígena y aparentó solucionarse el conflicto sentimental; Lucía y su marido veíanse sin embargo con frecuencia.

Al apoderarse Siripo de Lucía había repudiado a una esposa que antes tenía, y ésta, despechada, reveló a aquél las subripticias entrevistas.

Por sí mismo comprobó Siripo la verdad, y, encolerizado de celos, mandó quemar viva a Lucía y matar a flechazos a Hurtado, amarrado a un árbol.

Este relato que el antiguo cronista recogiera por tradición, ha dado tema para varias obras literarias, haciéndose el transitorio fuerte de Carcarañá teatro de profundas tempestades pasionales, y riquísima fuente de inspiración inagotable para las bellas artes.

José García Bañón, cuyos méritos conocen ya nuestros lectores, ha encontrado en ese histórico episodio, motivo para el cuadro que reproducimos en la portada de este número. Su magnífica obra mereció de la crítica los más elogiosos juicios cuando fué expuesta, conjuntamente con otras del mismo autor, en la Capital Federal.

Y, en efecto, García Bañón, más que una promesa es ya una realidad para el arte argentino.

Solicítelas en los mostradores de la Soc. Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Pinturas OLSINA al agua lavable

todos los colores



Adhieren á cualquier material dejando las paredes hermosas y sanas cuestan poco duran mucho.

Mené & Fernández

ALSINA 1069-71 **BUENOS AIRES**

M&F

La producción de nuestra fábrica de

Confecciones finas para Caballeros y Niños,

tapados y vestidos para Señoras y Niñas,

es fabricada exclusivamente para la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de :: :: la Patagonia :: ::





A Vd. no es posible engañarlo en asuntos de yerbas. Por eso pedimos una prueba con Flor de Lis - para que Vd. mismo juzgue su sabor, aroma y extraordinario rendimiento.

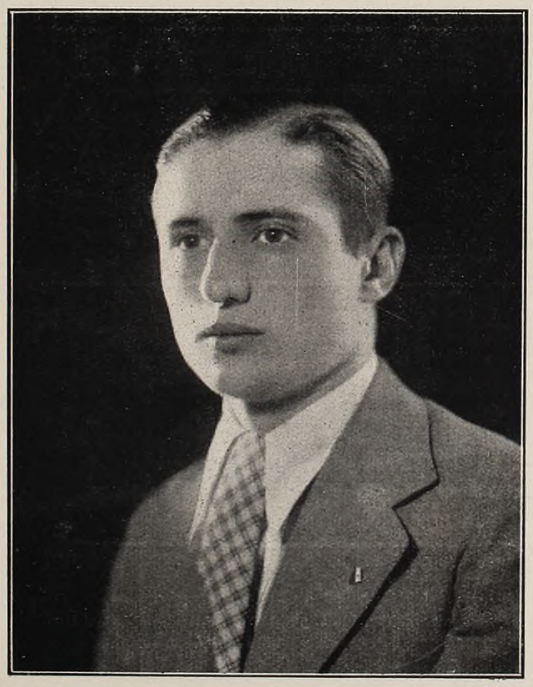
FLOR DE LIS

YERBA PARAGUAYA DE LA SELVA VIRGEN

ESTUDIANTES DISTINGUIDOS



TRELEW. — El joven A. Gregory Dean, que acaba de obtener su título de bachiller en el Colegio Nacional de la localidad, eximiéndose del examen en todas las asignaturas.



TRELEW. — Lo mismo que el anterior, el estudiante Carlos Saglietto obtuvo título de bachiller en la referida casa de estudios, con exención, también, en todas las materias.

Fotos. Stillitani



VERMOUTH CUSENIER



UN PRODUCTO INSUPERABLE

elaborado con vino escogido
y plantas aromáticas
seleccionadas

El aperitivo clásico

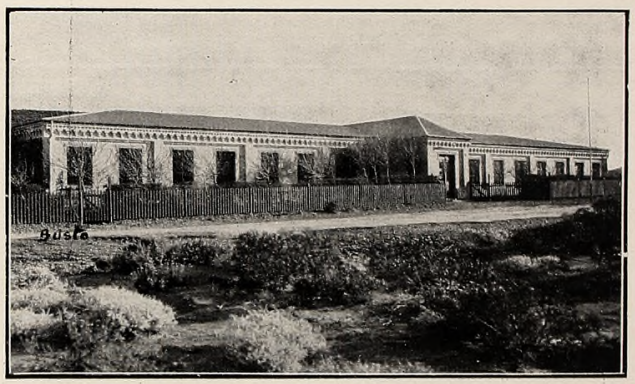
"CUSENIER
es garantía de calidad"



ACTUALIDAD GRAFICA



C. RIVADAVIA. — Inauguración del hospital de la "Diadema Argentina", en Kilómetro 27.



C. RIVADAVIA. — Edificio donde funciona la administración de la "Diadema Argentina" en Kilómetro 27.

Fotos. Busto



El veterinario de la Estancia "Sofía", Dr. Castagnola, inspeccionando un lote de reproductores finos importados de Nueva Zelandia. En la fotografía aparecen también el administrador de dicho establecimiento señor Cameron y su ayudante y el niño Juan Carlos Bilbao.

EN CARGAS EN GENERAL

FRUTOS DEL PAIS

ENVIELOS
POR NUESTROS

VAPORES

- JOSE MENENDEZ
- ASTURIANO
- ARGENTINO
- ATLANTICO

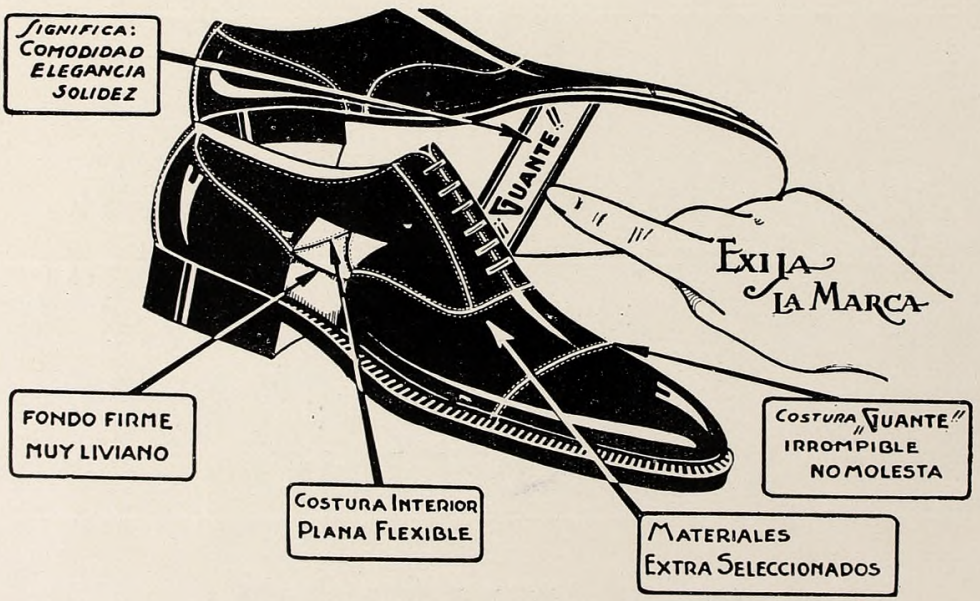
Solicite
Precios y
Condiciones

SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA
DE LA
PATAGONIA

calzado muy fino

¡¡GUANTE!!

costura protegida por PATENTE de INVENCION • 31708.



●

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS EN LA ZONA:

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Un Hidroavión de la Armada efectuará estudios, conjuntamente con el "San Luis", en la Isla de los Estados

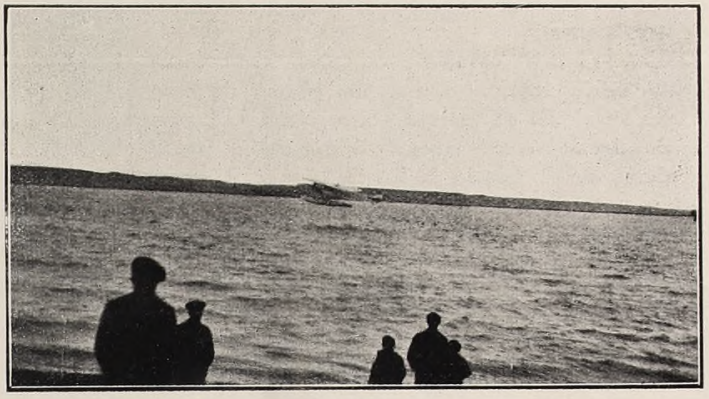
SIGUIENDO el plan de estudios preparado en el Ministerio de Marina, desde hace un tiempo encuéntrase en la lejana Isla de los Estados el buque hidrógrafo "San Luis", que forma parte de nuestra marina de guerra.

La obra hidrográfica llevada a cabo silenciosamente por la marina nacional alcanza proporciones extraordinarias. Las regiones del Sur, especialmente, débenle gran parte de su progreso. Sus verdaderos méritos permanecen ignorados para la gran mayoría de las poblaciones. Como todo trabajo realizado en el anónimo, pasa desapercibido.

No es esta la ocasión propicia para tratar a fondo esta materia. Creemos, empero, que no ha de transcurrir mucho más tiempo sin que la difusión amplia de las actividades marítimas de esta índole, venga a reparar aquella injusticia.

Cuando el público se haya compenetrado de la labor cumplida por la Armada y por nuestros marinos, ninguna otra institución del país contará con mayores simpatías, ni se hará más merecedora al aplauso de todos.

Esta revista le ha dedicado invariablemente especial atención y confía en que contará con la colaboración decidida e indispensable de marinos estudiosos y reparticiones oficiales, cuando la solicite, a fin de llevar a la práctica su proyecto de ofrecer a sus lectores un estudio, lo más completo y prolijo posible, de la obra hidrográfica cumplida por la marina de guerra.



El T - 201 en una de sus tentativas de descenso, en Río Gallegos



Vista aérea de Río Gallegos, tomada por el piloto de la Gobernación, señor Costabel

Estas breves consideraciones nos han desviado de nuestro propósito de hacer una crónica del paso por Río Gallegos del hidroavión T - 201, el cual, cumpliendo instrucciones de la superioridad, se trasladó a la Isla de los Estados donde intervendrá en los trabajos que efectúa el buque hidrógrafo "San Luis".

En efecto, dicho aparato, piloteado por el alférez de navío Kay Ennemark, procedente de Puerto Belgrano, llegó a Río Gallegos, haciendo escala en Puerto Deseado, para continuar al día siguiente rumbo al destino que se le ha fijado. Su arribo a Río Gallegos despertó espectativa desde que se conoció la noticia de su paso por la localidad.

Así, fué dable apreciar que numerosas personas estaban pendientes de la llegada del aparato, ya que se carecía de noticias concretas acerca de la hora en que aquélla se produciría.

LENG, ROBERTS & Cía. (VENTAS) S. A.
AZUCARES
Dirección Telegráfica "VENLENROB"
RECONQUISTA 314
UENOS AIRES

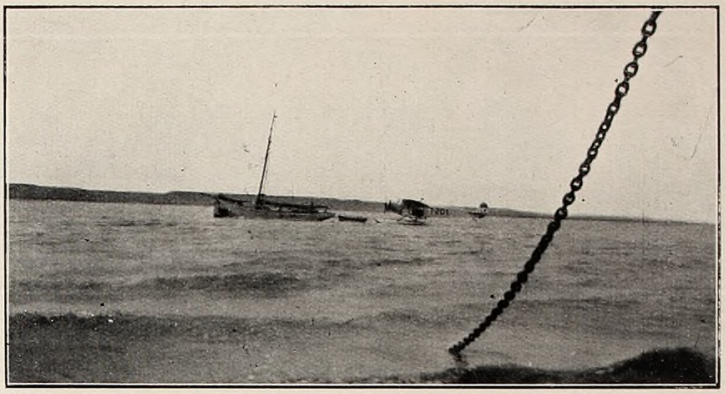
COGNAC
OTARD-DUPUY
LA GRAN MARCA FRANCESA

Poco después de las 9 horas la máquina aérea comenzó a evolucionar a gran altura sobre la población, por lo que, ante el inminente descenso, muchas personas dirigiéronse al puerto ansiosas de presenciar el acuatizaje. Este no fué fácil, por cierto, debido al fuerte viento reinante y al oleaje que éste levantaba.

Después de varias tentativas el aparato descendió en perfectas condiciones, resultándole difícil, dado la agitado de las aguas, la operación de amarre a la boya. A fin de cargar combustible, fué necesario remolcarlo hasta frente a la subprefectura.

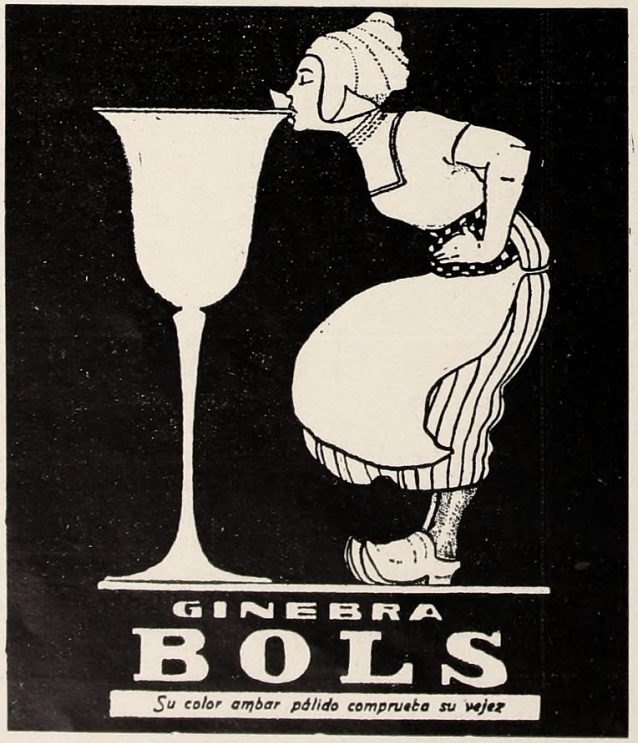
Estos inconvenientes obligaron al comandante de la nave a alterar sus planes de continuar en el día su viaje en dirección a Ushuaía, desde donde, como queda dicho, debía partir en demanda de la Isla de los Estados.

Durante su permanencia en Río Gallegos, los tripulantes del T - 201 fueron objeto de merecidas atenciones.



El hidroavión de la armada, en su amarradero, en Río Gallegos

GINEBRA BOLS



LEGITIMA

DE HOLANDA

Su color ambar pálido comprueba su vejez

Como Aperitivo

Tomada helada supera al mejor cocktail.

Como Digestivo

El punto final de toda buena comida.

Como Refrescante

Tomada con goma y soda constituye un refresco agradable, higiénico y estimulante.

Unicos Importadores **MOSS & COMPAÑIA Ltda.**

SOCIEDAD ANONIMA

CERCO OLIVERA

PATENTADO
Y
FABRICADO EN LA ARGENTINA

LA ORACION A BORDO

por CHATEAUBRIAND

EL disco del sol, próximo a sumergirse en las olas, se dejaba ver entre los cables del navío, en medio de los espacios sin confines. A juzgar por los balanceos de la popa, hubiera podido decirse que el astro del día cambiaba a cada instante de horizonte. Algunas nubes estaban agrupadas en peregrino desorden hacia el oriente, en el que la luna se remontaba lentamente en los serenos espacios; el resto del cielo estaba puro; y hacia el norte, una tromba marina que resplandecía con los colores del iris, formaba un glorioso triángulo con los dos magníficos colores del día y de la noche y se levantaba del nebuloso seno de los mares, imitando el efecto de una maravillosa columna de cristal que sostuviese la bóveda del cielo.

Digno ciertamente de gran compasión hubiera sido aquel que en tan grandioso espectáculo no hubiera reconocido la hermosura de Dios. Mis ojos se arrasaron en involuntarias lágrimas, cuando mis compañeros, quitándose sus sombreros barnizados de alquitrán, entonaron con ronca voz su sencilla canción a "Nuestra Señora del Buen Socorro", patrona de los marineros. ¡Oh! ¡Cuán tierna era la plegaria de aquellos hombres que sobre un frágil leño contemplaban en medio del océano al sol que se ocultaba en las olas! ¡Cuán directamente llegaba al alma aquella invocación del pobre marinero a la virgen de los Dolores!

La conciencia de nuestra pequeñez a la vista de lo infinito; nuestros cantos que se extendían a lo lejos en las ondas; la noche que se acercaba con sus tinieblas; la maravilla de nuestro bajel en medio de tantas maravillas; una tripulación religiosa poseída de admiración y de temor; un respetable sacerdote en oración; Dios inclinado sobre el abismo, deteniendo con una mano al sol en las puertas del occidente, levantando con la otra la luna en el oriente, y prestando a través de la inmensidad atento oído a la voz de su predilecta criatura; he aquí lo que no puede pintarse, lo que todo corazón humano basta apenas a sentir.

CERCO OLIVERA

Alambrado práctico, eficaz, durable y económico

"LA EUROPEA"

ESTABLECIMIENTO MODELO

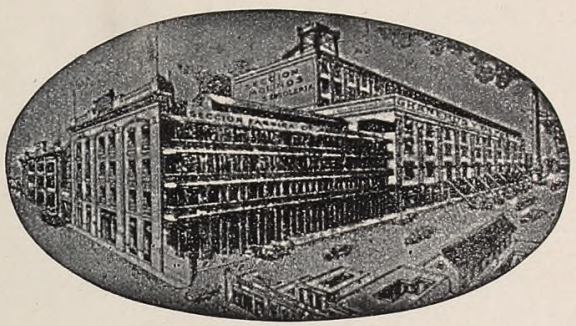
MOLINO HARINERO

Fábrica de Pastas Alimenticias

SEMOLERIA a ALTA
— MOLIENDA —

La primera en Sud America

SEMOLA DE TRIGO CANDEAL, TRIGO Y MAIZ PISADO, HARINA DE MAIZ.



Fideos y Moñitos de Pura Sémola

EXIJAN NUESTRA MARCA

Productos de Alta Calidad

USANNA & GERINO

2377 - CONSTITUCION - 2377

BUENOS AIRES

Unión Telef. 6840, Buen Orden

Cooperativa Telef. 798, Sud

EL SUEÑO DE PINCEN

ERA un crepúsculo hermoso el de aquel día... Pincén, el indómito, contemplaba el ir y venir de los indígenas que se deslizaban entre los toldos del campamento, en Malal. La llanura, desierta hasta el horizonte, silenciosa, murmurante, invitaba al recuerdo.

Y Pincén recordó...

Veía, a través de la noche del recuerdo, una sucesión de escenas pretéritas, de inolvidable hermosura. Eran tropeles de indios que, a todo galope, cruzaban las pampas de extremo a extremo. Arrogantes, fieros, vencedores siempre... Hacía de eso muchas lunas, cuando no existía la Frontera... Esa Frontera que habían impuesto los hombres blancos y que ahora dos grandes jefes a quienes temía, Roca y Alsina, querían llevar hasta los Andes y el Atlántico Sur.

¡Ah, qué tiempos aquellos!

Los malones se cernían sobre las ciudades, robando, matando y llevándose a las mujeres del cristiano. Entonces eran fuertes y ningún peligro les arredraba; en cambio, ahora los ejércitos del odiado enemigo irrumpían en las tolderías, tomando cruenta venganza de todas sus fechorías pasadas.

Había que pactar con el cristiano y entablarle combate. Tal la disyuntiva que le había presentado la nota del coronel Villegas invitándolo a someterse.

—¡Si quiere Villegas, que venga a buscarme! — contestó altanero.

¡Ah, "toro"! A él no lo iban a asustar así nomás. Sin embargo, no se encontraba tranquilo y para aplacar su creciente nerviosidad dió en caminar por los alrededores de la toldería. Pero la obsesión dominante seguía torturándole con saña:

—"Villegas es muy "toro" y capaz de venir a buscarme", pensaba.

¿Luchar?

¿Para qué? ¡Morirían todos! Ya el año anterior le había matado Villegas ochenta indios. Sus dos capitanejos más valientes, Nahuel Payun y Pichí Picén, su sobrino, residían lejos de allí y transcurriría algún tiempo antes de que reuniera a todos los lanceros de la tribu. ¿Y reunidos, qué harían ante el fuego graneado del enemigo? ¡Morir irremisiblemente!

¡Era una locura combatir contra el cristiano!

Anduvo inquieto por espacio de dos o tres días. Al atardecer de uno de ellos, presa de extraño presentimiento, enfrenó su veloz zaino, colocóle una matra en el lomo y montó en él, alejándose de la toldería. Al pasar recogió a un hijito suyo, de unos ocho años de edad, y enfiló luego hacia un toldo que tenía a regular distancia del campamento, junto a los montes de chañares, piquillines y caldenes.

Llegado que hubo a su escondrijo, desmontó y bajó al indiecito de la grupa, con cariño, como nunca lo había hecho hasta entonces. Tomó luego un hueso pequeño, atólo al cabestro y lo enterró en un agujero hecho en la tierra con su cuchillo; afirmó después la tierra con el pie y dió por terminada la operación. Se trataba de la famosa "estaca pampa", que ofrece la particularidad de resistir los tirones al sesgo que efectúa el caballo y la ventaja de ceder blandamente a los tirones verticales del hombre.

—"¡Villegas es muy "toro" y capaz de venir a buscarme!"

¡Adiós Gloria de Pincén! ¡Todo se acaba! La Civilización, representada en ese arrogante y joven general del ejército argentino, don Julio A. Roca, preparaba su avance definitivo sobre las tierras del Sur de la República.

Las comarcas desiertas se poblarían de hombres blancos, el indio tendría que dejarles paso y las sucias tolderías veríanse reemplazadas por ciudades y pueblos florecientes. ¡No más malones! ¡No más destrucción, basta de crímenes!, parecía gritarle una voz desconocida. ¡Progreso, civilización, paz!, repetía luego.

Florentino Pérez
DESPACHANTE DE ADUANA
Removido y Embarques de Frutos. Agente Marítimo, Exportador y Agente de la Compañía de Seguros "Minerva"
COMISIONES EN GENERAL
PUERTO DESEADO República Argentina

CONFECCIONES
CHAMI
MOIS CHAMI
ALSINA 724
Buenos Aires
BATONES
KIMONOS
VESTIDOS
TRAJECITOS
VESTIDITOS
ROPA BLANCA
Pídalas en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

¡Ah, el Sur Argentino!

Las tierras de sus antepasados, de sus glorias guerreras, las tierras que ellos habían regado con sangre de inocentes, iban a ser trabajadas por la Civilización de los blancos progresistas. Las colonias romperían la monotonía de la pampa, las carretas cargadas de frutos cruzarían el Sur de uno a otro confín...

¿Y los indios? Tendrían que amalgamarse con la raza nueva o sucumbir para siempre. No había otra solución, ¡A elegir, pues, Pincén!

"¡La muerte entonces! ¡La muerte o el olvido para Pincén el indómito!"

Cerró la noche y una profunda obscuridad cubrió los alrededores. Pincén, el gran jefe, encendió una hoguera y alargó unos trozos de tasajo al indiecito, que después se recogió a dormir en el fondo del toldo. El no comió y permaneció sentado junto al fogón. A lo lejos bramó el tigre; después el silencio otra vez...

Sus párpados, obedeciendo a una voluntad superior a la suya, fueron cerrándose lentamente... lentamente... lentamente...

Oyó aun el chistido de una lechuza, después cayó en profundo sopor, una rara voluptuosidad fué adormeciéndolo y Pincén el indómito tuvo un sueño fantástico...

"¡Pincén, Pincén...! ¡Ven conmigo a las alturas y te mostraré lo que ocurrirá dentro de breve tiempo! ¡Ven, ven, Pincén!"

Obedeciendo a la voz de ultratumba, el cacique sintió elevar su espíritu hasta una nube traslúcida donde esperábale el alma de un antepasado. Pincén quedó absorto durante unos minutos, luego exclamó:

—¡Oh, Espíritu del Cielo! ¡Protector de las Naciones Indígenas! ¡Dadme tu bendición y protege a mi tribu!

—¡Yo te bendigo, oh indómito Pincén! ¡Pero tu tribu desaparecerá!

El rumor de una lamentación lejana llegó hasta él; sonidos musicales, letanías, quejidos... Observó las estrellas y vió deslizarse a través de ellas a innumerables espíritus indígenas. Eran los causantes del rumor. Unos hacían redoblar tambores, otros cantaban dulces melodías, otros quejábanse amargamente... La visión duró un instante. Luego el silencio ininterrumpido.

—¡Pincén, Pincén!, ¿has visto? — exclamó el espíritu.

—¡He visto, oh gran Dios de mi tribu!

—¡Mira a la Tierra ahora!

Pincén, el indómito, obedeció. ¡Y vió!

Millares de soldados, a cuyo frente marchaba un apuesto y enérgico general, desfilaban por la Pampa Argentina, en dirección al Sur. Los indígenas querían oponerse a ellos, pero nada podían hacer ante el avance arrollador de las huestes civilizadoras. Unos morían, otros se refugiaban en las selvas impenetrables, los más se amalgamaban con la raza nueva en un gran crisol de trabajo y virtudes...

Las tropas seguían desfilando. El arrogante jefe que las comandaba seguía impertérrito en su cabalgadura. A veces hablaba. Entonces se desprendían del grueso de la columna largas filas de soldados que se desparramaban por la llanura en persecución de los rebeldes...

Pasaban los días y los meses. Siempre hacia el Sur. Pasaron el Río Colorado, después el Negro... Llegaron a Choele-Choel... La confluencia del Limay y el Neuquén... La cordillera...

Y el gran general siempre al frente. Impertérrito, sonriente a veces; duro el gesto en otras ocasiones. ¡Hacia el Sur! ¡Hacia el Sur! ¡A conquistar para la Civilización esas tierras abandonadas! ¡A incorporar al gran concierto del Progreso los territorios del Sur de la República!...

¡El Sur Argentino!

Futuro emporio de riqueza. Ya no más tribus bárbaras ¡Progreso! ¡Progreso! Ciudades que surgían como manantiales escondidos, hombres que trabajaban los campos, entre los cuales Pincén reconoció a varios de los suyos; un extraño animal, más largo mil veces que una lagartija, que corría por la Pampa arrojando humo por las narices... ¡Progreso! ¡Progreso! ¡Y todo por obra del genio que mandaba a las tropas heroicas! ¡Todo debido al general!...

—¿Quién es, Oh Gran Espíritu, ese hombre extraordinario?

El espíritu trazó un signo en el vacío y allá a lo lejos, en los confines del Cosmos, apareció grabado con letras ígneas el siguiente nombre:

Julio A. Roca

—¡Roca! ¡Roca! — gritó Pincén. — ¡Roca! ¡Roca! — respondieron miles de lamentos.

Y el cacique lloró. Entonces el Espíritu le dijo:

—¿Cómo? ¿Pincén, el indómito, llora como un niño?

El jefe indio emitió un grito de rebeldía. Enjugó sus lágrimas y, dirigiéndose a su interlocutor, preguntóle:

—¿Y tú quién eres, Oh Gran Dios de las Nubes?

El Espíritu colocó sus brazos en cruz y fué alejándose en la negrura del espacio...

—¡Tu nombre, Espíritu Sublime!

Y una voz lejana contestó:

—¡Soy el Alma de Yanquetruz y mi Voz es el Destino!

—¡El Destino! ¡El Destino! — clamó el cacique... Y las estrellas brillaban a la distancia. Y una música celestial acarició sus oídos.

Muy lejos, la larga cabellera de un cometa dejó un rastro incandescente en la Noche del Espacio...

OLEGARIO A. BEER

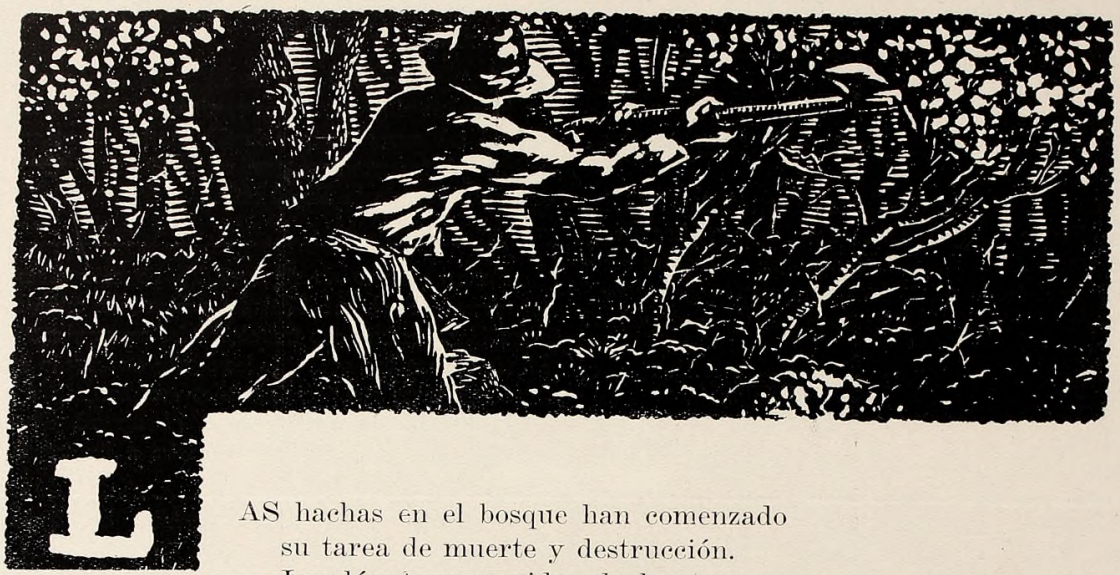
PARA

"ARGENTINA AUSTRAL"

o o o

Pincén despertó sobresaltado. Al día siguiente fué hecho prisionero por las fuerzas del coronel Villegas.

Yvotý



LAS hachas en el bosque han comenzado
su tarea de muerte y destrucción.
Los lúgubres gemidos de los troncos
parten el corazón.

Los árboles hendidos, desbrozados,
seres humanos son,
que le imploran al hombre, por los ojos
cegados de sus nudos, compasión.

Si desgajas sus cuerpos, cual un llanto
silencioso, ¿no has visto, leñador,
cómo la sangre del martirio brota
por las llagas horribles del muñón?

Las hachas en el bosque elevan himnos
macabros al dolor.
El progreso derriba en pocos golpes
los gigantes que no venció el ciclón.

Mas tú, que sin saber fuíste verdugo,
lo sientes, leñador;
tú conoces el alma de las selvas,
y auscultaste su inmenso corazón.

Comprendes que son seres que se abrazan
en un nudo de desesperación,
y unidos caen en terribles nupcias,
tronco y bejuco que el amor lió.

Argentina. Austral.

El alarido que al rodar el árbol
con agonía atroz,
profieres inconsciente, y que revela
la victoria del fuerte en la creación.

Es el mismo que oyó tu antepasado
en idéntica escena de dolor,
cuando al entronque de tu estirpe india,
la invasión extranjera derribó.

Cuando cortas un gajo,
tén tu mano, peón.
Tú comprendes la historia de Yvoty.
La civilización.

No ha secado las fuentes del instinto
que a la naturaleza te apegó,
ni el sentimiento primitivo y puro
de la superstición.

Tú sientes que es tu raza la que clama,
por los troncos heridos, redención;
tú sabes que el amor es quien sonríe
o llora en cada flor.

Las hachas en el bosque han comenzado
su fúnebre misión.
Van cayendo las selvas, y con ellas,
el refugio de nuestra tradición.

Las hachas van segando las raíces.
Cuidado, leñador,
que en cada flor silvestre está Yvoty,
la hija del misterio y del dolor.

PAULINA SIMONIELLO



Ilustraciones de JOSE GARCIA BAÑON.

El Ganado Lanar como Fuente de Riqueza

★

DESDE los tiempos más remotos la cría del ganado lanar ha tenido una importancia enorme en el desenvolvimiento de los pueblos.

Los Egipcios, los Babilonios, los Griegos y los Romanos fueron grandes criadores de lanares y sus tejidos fueron renombrados en todo el mundo.

La oveja ha sido siempre el emblema de la paz, de la inocencia de la calma del campo y del espíritu; y el pastor, que cuida su rebaño en medio de sus animales, es la imagen de todo lo que hay de tranquilo, de melancólico y triste en la vida de los campos.

La oveja proporciona a la humanidad recursos inestimables: carne, lana y leche, esta última especialmente en algunos países de Europa. Su abono también sirve desde tiempos remotos para mejorar las tierras, desde que el hombre empezó a labrar el suelo.

Observando las estadísticas del mundo entero sobre la existencia de ganado lanar, tenemos que nuestro país ocupa el tercer lugar, como poseedor de cabezas ovinas. Comparando los diferentes censos efectuados en la República en los años 1895, 1908, 1914 y 1930, que dieron respectivamente la existencia de 74, 67, 43 y 44 millones aproximadamente de ovinos, encontramos que la cría del lanar ha mermado considerablemente: esta disminución fué causada especialmente por el aumento de la superficie cultivada y el mayor número de vacunos, que se crían en las diferentes zonas del país.

Además, en las zonas que se dedican preferentemente a la agricultura y a la cría del ganado vacuno, el ganado lanar queda relegado en un plano secundario y los que poseen algunas cabezas, no le prodigan todos los cuidados que requieren dichos animales.

Así tenemos que un animal, que reune condiciones importantísimas para la riqueza del país, no ocupa el lugar que se merece en las explotaciones agropecuarias en general.

Hoy, que las carnes y el trigo tienen un lugar preferente en el comercio de las explotaciones rurales, todos se dedican a ese renglón, olvidando que una baja de valores repentina, como sucedió en los últimos años, puede causar un desastre en las industrias agropecuarias, cuya proporción no es posible imaginar.

Hay que tratar de diversificar las explotaciones agropecuarias, dedicándose también a la cría de los lanares que siempre producirán con creces los gastos que ocasiona su cuidado. No tenemos que criar lanares mestizos sin ningún origen conocido, pero sí ganado refinado dentro de las posibilidades, que produzcan altos rendimientos en lanas o carnes, según sean las razas que se crían.

La principal riqueza de antaño en esta República fué producida por la cría del ganado lanar. En las épocas de la colonización española y en los primeros tiempos de nuestra independencia, antes que existieran los frigoríficos, el país poseía inmensos rebaños. En el primer censo llevado a cabo en 1869 se recontaron 54 millones de lanares, teniendo presente, que en aquella fecha la frontera sud de la República llegaba sólo hasta los ríos Negro y Colorado y los vastos territorios patagónicos estaban todavía comple-

STEIN HERMANOS
PROVEEDORES MARITIMOS
Balcarce 378
Buenos Aires

BIZCOCHOS CANALE
Insubstituibles para el te
Ideales para niños

tamente despoblados, ya que sólo los indios eran dueños y señores. Quiere decir que la mayoría de estos ovinos se criaban y pastaban en las provincias del centro de la República y especialmente en las de Buenos Aires y Santa Fe.

La aparición de los frigoríficos y la mayor demanda de cereales, hizo que la cría de los ovinos se desplazara a otras zonas más pobres y menos pobladas.

Mientras que en 1895 existen en la Provincia de Buenos Aires y territorio de La Pampa cerca de 55 millones de lanares, en los territorios del sud o sea en Neuquén, Río Negro, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego sólo existían aproximadamente 1.800.000 ovinos. El último censo de 1930 registra para la provincia de Buenos Aires y La Pampa 16 millones y para los territorios del Sud 15 millones, lo que demuestra, que el desplazamiento se ha producido hacia el sud de la República. En cuanto a las demás provincias y territorios el número de ovinos no ha variado, sino muy poco y sigue siendo una de las principales fuentes de riquezas de aquellas regiones.

La falta de rumbo en la cría de los lanares, originada por la carencia casi absoluta de informaciones sobre los mercados exteriores y el poco interés que los compradores de haciendas y frigoríficos tienen de informar a los criadores de las necesidades del mercado, produce una desorientación, que redunda en perjuicio de la riqueza nacional.

Australia, Africa del Sud y Estados Unidos, que con la República Argentina, son los principales productores y proveedores de carnes ovinas y lanas en el mercado mundial, han organizado la cría del ganado lanar bajo la forma técnica y económica admirable, ya que la producción de aquellos criadores, especialmente australianos, es superior en calidad y rendimiento a la nuestra.

Los criadores se han organizado en cooperativas y asociaciones mutuales, en las cuales los más capacitados y preparados ilustran y enseñan los mejores métodos, para que la crianza sea más productiva. Existen, además, estaciones experimentales sostenidas ya sea por el gobierno Australiano o por las cooperativas antes mencionadas que ensayan, estudian y experimentan las razas y alimentos más apropiados a cada zona. Las observaciones y experiencias de cada criador son divulgadas a los otros y las informaciones de los mercados mundiales e internos

por el

Ingeniero Agrónomo

Emilio J. Ferro

★

son publicadas por medio de revistas oficiales y particulares que encaran los principales asuntos en forma sencilla y fácil, a fin que todos los criadores puedan sacar provecho de las mismas. Entre nosotros poco o nada se ha hecho al respecto, salvo contadas publicaciones.

Las estadísticas de producción, exportación y consumo interno y externo, como los datos referentes a las zafras de cada provincia y territorio, son muy precarias e incompletas, habiendo podido comprobar muchísimas veces la falta de concordancia de los datos dados a conocer por el Ministerio de Agricultura con los que se publican en las revistas o anuarios de la Liga de las Naciones y del Instituto Internacional de Agricultura de Roma.

Todos estos inconvenientes tienen que ser subsanados, ya sea directamente por las Oficinas Públicas, a quienes corresponda y por el aporte desinteresado y verdadero de todos los criadores y productores de la República, que podrían en esta forma, aminorar en parte las grandes fallas de las estadísticas llevadas a cabo hasta la fecha.

Además opino que sería muy conveniente se formaran entre los criadores y productores de ganado lanar de cada región de la República, cooperativas o asociaciones para defender y propagar bajo formas técnicas y económicas la explotación de las diferentes razas de ganado lanar según las características de los campos y mercados en que se explote.

Compañía de Productos "CONEN"
RIVADAVIA 530 AVELLANEDA
FABRICANTES Y ESPECIALISTAS EN
VELAS, JABONES DE TOCADOR
e Industriales para LANAS, HACIENDAS, CREMERIAS,
GRANJAS CURTIEMBRES, BODEGAS

CERCO OLIVERA
mucho más barato
que el alambre antiguo común

Sociedad Anónima

The Anglo Argentine Iron Co. Ltd.

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 671, 1.er PISO

BUENOS AIRES



Fabricantes de

Hierro galvanizado, acanalado y liso

Régimen de Ilegalidad en la Dirección de Tierras

por MANUEL LEZCANO

EN una serie de artículos acogidos por ARGENTINA AUSTRAL, hemos demostrado la lamentable desviación de criterio con que se maneja la tierra del dominio privado del Estado, llamada generalmente "tierra pública".

Una verdadera manía de autoritarismo ha creado la actual tutela que la Dirección General de Tierras pretende ejercitar con todos los intereses que se vinculan directa o indirectamente con la explotación de esas tierras, y esa tutela férrea e inquisitorial, se inmiscuye en todo género de detalles sobre la vida y actividades de quienes trabajan el suelo, de tal manera que el "poblador" tiene que confesarse periódicamente, declarando a quién compra, a quién vende, remite sus frutos y productos, dónde baña sus ovejas, quién se las esquila., etc., etc.; claro es que se documentan ampliamente para satisfacer tales interrogatorios solamente los que no tienen otra cosa que hacer, o sea los "palos blancos".

Ninguna disposición legal autoriza tan bizarro, molesto y perjudicial sistema, cuyo efecto más notorio es el de trabar la libertad de acción de gente laboriosa y acreedora a que se la deje por lo menos tranquila.

Y resulta que esa orientación constituye una norma de la Dirección General de Tierras, que no se aplica solamente a los lejanos ovejeros de la Patagonia.

Así se desprende de una Resolución sobre "Guías Forestales" dictada el 26 de mayo de 1934, inserta en el Boletín de la Dirección General de Tierras, año X, N° 11. En virtud de ella se crea un complejo mecanismo de cinco especies de guías forestales, de otros tantos colores, y tres formularios de planilla, solicitud de permiso y "declaración previa", con sus duplicados y triplicados, todo ello destinado a moverse en distintas direcciones y con diversos fines, según la reglamentación allí detallada y el gráfico final que la explica a mayor abundamiento.

En esta oportunidad examinaremos únicamente los detalles de la guía "color amarillo", para circulación de madera de bosques particulares, y del formulario del mismo color que se refiere a la declaración previa para extensión de guías para maderas provenientes de bosques particulares (sic).

Hasta ahora los propietarios de un bosque podían explotarlo libremente, y disponer de los productos sin cortapisa de ninguna especie. Para transportar esos productos fuera del monte en que fueron cortados o extraídos, era necesario y suficiente proveerse de la guía demostrativa de su legítima procedencia, que establece el Decreto del P. E. de Octubre 4 de 1906, art. 24.

En lo sucesivo y como consecuencia de la Resolución que comentamos, las cosas cambian fundamentalmente. El propietario del bosque, antes de explotarlo, debe presentarse por escrito a la Dirección General de Tierras, División de Bosques y Yerbales, para formular una declaración por escrito, suscripta por él o su apoderado, y cuya firma "debe ser oficialmente autenticada por autoridad competente".

De entrada saltan a la vista dos perlas que traerán otras tantas dificultades *a los propietarios* de terrenos boscosos. La primera en caso de obrar por intermedio de mandatario, porque de acuerdo a la codificación peculiar de la Oficina de Tierras — que introduce un nuevo inciso al art. 1963 del Código Civil — el poder no debe tener mayor antigüedad de cinco años, después de cuyo plazo *caduca*. Y la otra, porque eso de autoridad competente que autentique "oficialmente" un instrumento privado es cosa desconocida para el derecho vigente en este país, según el cual no existe ninguna autoridad administrativa ni judicial habilitada para tales autenticaciones, que tampoco pueden hacerla los escribanos públicos. Aunque así no fuera, fácil es comprender el traqueteo a que tendrán que someterse los pequeños obrajeros de apartadas regiones del Chaco y Formosa

hasta encontrar quien les "autentique oficialmente" su firma, en el supuesto favorable de que sepan firmar.

El formulario de declaración comienza con *la confesión* que debe hacer el propietario en el sentido de que se propone explotar el bosque en campos de su dominio; y sigue con las siguientes manifestaciones y constancias que está el interesado obligado a estampar en el documento.

1º Debe registrar el título de su dominio ante la oficina de bosques y especificar la fecha en que se tomó razón de él.

Con ello las complicaciones aumentarán y los poseedores a título de dueño se encontrarán con que es letra muerta el art. 2363 del Código Civil, según el cual el poseedor no tiene obligación de producir su título ya que "posee porque posee"; este viejo principio jurídico ha sido borrado de una plumada por la Dirección General de Tierras, que persevera en su plan modificatorio del Código Civil.

En vano el poseedor de buena fe invocaría el derecho que consagra la ley para hacer suyos los frutos y productos correspondientes al tiempo de su posesión, porque a pesar de la sabiduría de Vélez Sársfield, no le entregarán la guía que lo habilite para sacar la madera del campo, transportarla y venderla. Si viviese el codificador podría repetir las palabras de Napoleón: "Mi Código está echado a perder".

2º Debe declarar la capacidad forestal del bosque que se propone explotar, indicando cuántas toneladas de madera viva y cuántas de madera muerta contiene, y además las que se propone extraer de una y otra calidad.

De tal manera tanto el obrajero, como el pequeño propietario que quiera vender una estaca, tendrán que buscar el asesoramiento de peritos forestales, recorrer minuciosamente su bosque y efectuar complejos cómputos para satisfacer la exigencia de la Dirección de Tierras, porque de lo contrario se exponMINISTERIO DE AGRICULTURA
DE LA NACION

Dirección General de Tierras

División de Bosques y Yerbales

N.º .....

Declaración previa para la obtención de guías a fin de extraer productos de bosques de propiedad privada

El abajo firmado ..... *domiciliado en* ..... *en su carácter de* ..... *declara que se propone explotar el bosque en campos de su dominio, situados en el territorio de* ..... *con los siguientes límites y linderos* ..... *y que consta de una superficie de* ..... *hectáreas, haciendo constar lo siguiente a tal efecto:*

a) *Que el título respectivo ha sido registrado en fecha* ..... *por ante la Oficina de Bosques de* .....

b) *Que la capacidad forestal del bosque que se propone explotar asciende a* ..... *toneladas de madera viva y* ..... *toneladas de madera muerta, aproximadamente, proponiéndose extraer* ..... *toneladas de madera viva y* ..... *toneladas de productos muertos.*

c) *Que se compromete a no retirar de la propiedad aludida ningún producto forestal sin la guía respectiva y reglamentaria que le otorgue la autoridad correspondiente.*

d) *Que para obtener dicha guía determina que el depósito de productos elaborados se hará en la playa ubicada en* ..... *a fin de que se compruebe el monto y clase del material elaborado por la autoridad respectiva, como requisito previo e ineludible para obtener la guía que legitime la procedencia de los productos y permita, en consecuencia, su libre tránsito.*

e) *Que confiere derecho a la autoridad forestal para verificar dentro de diferencias razonables la exactitud de la declaración concerniente a la capacidad forestal denunciada y a la cantidad que se propone explotar consignadas en el apartado b), de esta declaración, a fin de que se adopten las medidas a que haya lugar en caso de declaraciones de mala fe. En prueba de conformidad firman.*

Lugar y fecha .....

....

NOTA. — En caso de tratarse de una propiedad arrendada, esta declaración deberá ser firmada por el propietario y por el arrendatario, o por sus respectivos apoderados, previa acreditación — en este caso — de los respectivos mandatos.
— Las firmas de este documento deben ser oficialmente autenticadas por autoridad competente.

Facsímil del formulario amarillo

drán a las consecuencias "de las medidas a que haya lugar en caso de declaración de mala fé", según reza el formulario en sus líneas finales.

3º Suscribirá a continuación el compromiso de no retirar de su propiedad ningún producto forestal sin la guía "respectiva y reglamentaria".

4º Debe además determinar el sitio en que tendrá depósitados los productos elaborados, a fin de que se compruebe el monto y clase del material elaborado por la autoridad respectiva, *como requisito previo e ineludible para obtener la guía que legitime la procedencia de los productos.*

Si esta prescripción se aplica al pie de la letra, habrá que destacar un ejército de empleados para que hagan la comprobación "previa e ineludible".

El menor conocimiento de la extensión de los bosques en el Chaco, Formosa y Misiones y de la dificultad en las comunicaciones, lleva a la convicción de que el precepto es absurdo y de que no se cumplirá, pues de lo contrario a muchos obrajeros se les pudriría la madera a la espera de la comprobación oficial.

5º Finalmente, el propietario termina su declaración confiriendo derecho a la autoridad forestal para verificar dentro de diferencias razonables la exactitud de ella, bajo la amenaza antes referida; y esta última es tan original que comprende y se refiere también al pensamiento recóndito del propietario, ya que alude expresamente a la exactitud de la manifestación acerca de "lo que se propone explotar".

El ligero análisis que sugiere el formulario oficial de color amarillo, demuestra acabadamente que si el Señor Director General de Tierras no se apea de su error e insiste en el cumplimiento de los requisitos que ha ideado para "mejorar el contralor de las extracciones de productos forestales" sobrevendrá una paralización en la industria maderera de los territorios del Norte y los propietarios de terrenos boscosos no tendrán otro camino que recurrir al Poder Judicial para exigir el reconocimiento de las garantías y derechos que les acuerdan las leyes de la Nación y para reducir a la órbita de sus atribuciones a la Dirección General de Tierras.



El señor

Roque Blaya Dougnac

NUEVO DIRECTOR GERENTE
DE LA
S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA
DE LA PATAGONIA

Demostración Ofrecida
por el Personal de la misma

HA sido designado director gerente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia el señor Roque Blaya Dougnac.

A pesar de estar próxima la fecha en que cumplirá sus bodas de plata con la Sociedad, el señor Blaya llega a tan importante cargo en plena juventud. Con esto queda dicho que ha realizado una carrera brillante.

En efecto, a una edad en que, por lo general, es muy difícil acreditar condiciones sobresalientes en el desempeño de tareas de responsabilidad, se inició él en las de este carácter, hace ya veinticuatro años, en forma tan promisoria, que sucesivamente ha ido escalando posiciones hasta alcanzar las que han de permitirle ahora poner más claramente de manifiesto, si cabe, las condiciones de verdadero hombre de negocios que lo caracterizan.

Caso poco común, pues, el suyo, para nadie—ni para él mismo seguramente—ha constituído una sorpresa la resolución del Directorio de la Sociedad. Pero, no por ello la noticia deja de recibirse con menos júbilo, especialmente entre el personal, que siente por él unánimes simpatías. De ahí que éstas se hayan puesto ampliamente de manifiesto en la demostración que se le ofreciera en los magníficos jardines del restaurant Munich del Balneario Municipal y que, como se esperaba, resultó todo un éxito, como podrá el lector apreciarlo por las notas gráficas que ilustran estas páginas.

Bajo los auspicios de la sinceridad, del entusiasmo y de un día pleno de sol y de el almuerzo así, en bonanza, transcurrió tan agradable ambiente, que tanto el obsequiado como el resto de los presentes han de guardar de él gratos recuerdos.

En los lugares inmediatos al señor Blaya tomaron ubicación el presidente de la Sociedad, doctor Carlos Menéndez Behety, los señores don Mauricio Braun, don Alejandro Menéndez Behety y don Roberto Gómez, ex director-gerente, los miembros del Directorio, señores Francisco Campos Torreblanca, Alfonso Me-

néndez Behety, Carlos, Alejandro y Armando Braun Menéndez y Ricardo A. Fisch; el personal superior de la Sociedad y miembros de la comisión de homenaje, así como conocidos dirigentes del comercio de la Capital Federal y amigos personales del obsequiado.

LOS DISCURSOS

Al servirse el champagne, el presidente de la Comisión de Homenaje, doctor Armando Braun Menéndez, ofreció la demostración en los siguientes términos:

Heños aquí ciento treinta personas venidas desde todos los extremos de la Ciudad y de los distintos límites del escalafón de la Compañía, para unirnos bajo el signo de la amistad cordial.

Don Roque Blaya Dougnac es ahora Director Gerente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, en la vacante dejada por voluntario retiro de don Roberto Gómez, quien la ocupó con honra durante un cuarto de siglo, dejándonos de su labor fecunda un recuerdo y un ejemplo imperecederos. Antes de partir, don Roberto nos legó además, armado de todas las armas, a don Roque Blaya, el hombre que se formó a su lado para ser más tarde su legítimo y eficaz continuador.

Para encauzar el deseo general — que se cristaliza hoy tan felizmente — de rendirle homenaje a Blaya, una comisión presidida por el señor Fusoni, ha realizado una ardua labor. Ha debido luchar, por un lado con la reticente humildad del propio festejado, que se negaba a todo ágape; y por el otro con el ardor entusiasta y la variedad opinante de sus admiradores.

Los había tradicionalistas, que pedían banquete clásico y reverencioso, endurecidos de almidón; los había sibaritas, que no aceptaban fiesta sin legítimo Veuve-cliquot; los hubo excursionistas que clamaban por un viaje náutico por los agrestes riachos del Tigre; los hubo también campestres, que soñaban con un almuerzo en lejano balneario costanero, y que fueron causa estos campestres de que dos miembros conspícuos de la comisión tuvieran que huír a escape de "Los Angeles", alarmada su castidad con la visión sofocadora de las lindas piernas de unas bañistas... y lo hubo por



El centro de la mesa. A ambos lados del obsequiado, el doctor Carlos Menéndez Behety, presidente de la Sociedad, y don Mauricio Braun



Una vista de conjunto

último que propuso el asado criollo bajo la sombra acogedora y secular de un ombú. El ombú era en verdad magnífico y su sombra propicia; lástima grande que el engarce de la joya resultara ser un basural.

Por fin caímos aquí; y estoy seguro de que el festejado, los tradicionalistas, los sibaritas, los excursionistas, los campestres y el criollo, estaremos todos concordes en considerar que el lugar y especialmente el menú, fueron bien escogidos.

Hemos festejado pues, cumplidamente, a nuestro nuevo jefe y al amigo que alcanza una situación culminante. Será un buen director-gerente, porque tiene condiciones probadas; es dinámico sin ser apresurado; es audaz sin ser temerario; enérgico sin ser déspota; es seguro de sí mismo sin ser pedante... y sobre todo, señores y amigos, siendo como es, no se siente hombre importante. Lo hemos visto hoy sacarse el saco y comerse una parrillada en íntima camaradería con el personal de la Sociedad, sus subordinados. No tiene empacho en hacerlo, pues sabe de sobra que consumida la parrillada y vuelto



Aspecto parcial de la demostración



El Dr. Armando Braun Menéndez, ofreciendo la demostración

a ponerse el saco será de nuevo nuestro jefe y nosotros sus soldados.

De aquí en adelante — y espero que ello sea por muchos años — el señor Blaya será nuestro generalísimo y el porta estandarte de "Enosis", que quiere decir unión.

Porque habéis de saber una cosa — señores y amigos que no pertenecéis a la Sociedad — y es que la Importadora y Exportadora de la Patagonia con ser una empresa mercantil, tiene alma, tal como un ser viviente. Esa alma es la eclosión de un ideal común, hecho de ansias de perfeccionamiento, de sana emulación, del orgullo de la tradición honrosa de sus fundadores, de esperanza de un porvenir aun mejor. Esa alma se trasunta en el afecto que le profesan sus jefes y empleados; en la confianza inalterable que le demuestra su nutrida clientela, en el respeto de los competidores y en la admiración de todo el mundo.

Señores: brindemos todos por don Roque Blaya Dougnac, en testimonio de la íntima colaboración que le prometemos sus subordinados; de la esperanza que ciframos en el fructífero resultado de su labor, y de la cordial satisfacción con que sus amigos lo vemos iniciarse en esta nueva y elevada etapa de sus actividades.

He dicho.

Las palabras del doctor Braun fueron justamente celebradas y aplaudidas por la concurrencia, frecuentemente, durante el transcurso de su disertación y al finalizar la misma.

DISCURSO DEL SEÑOR ROQUE BLAYA DOUGNAC

Con una prolongada salva de aplausos fué saludado el señor Blaya al ponerse de pie para agradecer la demostración de que se le hacía objeto.

Así como los artífices de la paleta — comenzó diciendo — *y los magos del pincel extienden con generosa maestría la gama de colores sobre los lienzos y toman de las mejores inclinaciones de sus sentimientos los motivos para su arte, así mi querido amigo el doctor Armando Braun Menéndez, artífice de la pluma y mago del buen decir, derrochando generosamente los matices exquisitos de su rico verbo, toma de sus sentimientos amistosos el motivo para hablar de mi modesta persona.*

"Gracias, doctor Braun, por esos sentimientos amistosos y gracias a todos vosotros por haberos asociado a esos mismos sentimientos



Don Roque Blaya Dougnac, al comenzar su discurso de agradecimiento

que hacen que me tengáis aquí emocionado, absorto y confundido ante esta grata manifestación que compromete hasta lo más íntimo de mi gratitud al verme rodeado de mis queridos jefes, de mis queridos amigos, de mis queridos compañeros y no menos también de mis queridas compañeras.



El señor Blaya en otro momento de su disertación

Habéis de saber que he aceptado y asisto a esta demostración conmovido, no como reconocedor de méritos propios que no existen, pero sí como un saludable, como un reconfortante estímulo para la obra de mañana.

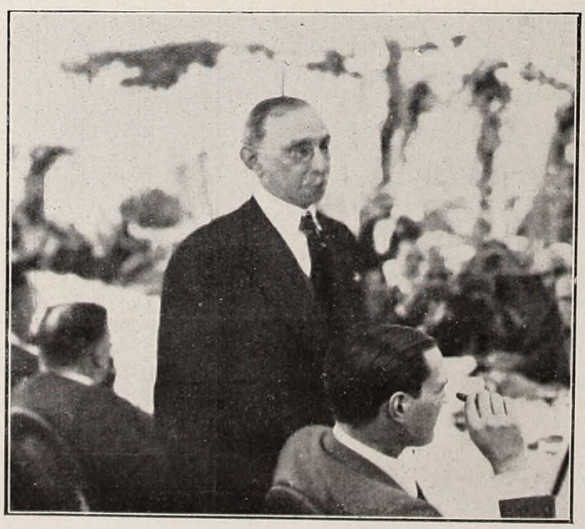
Es costumbre en estos casos de hombres que escalan nuevas posiciones — expresó luego — *que expongan a sus amigos el programa de la labor futura, pero he visto muchas veces que esos programas llevados al terreno de la práctica llegan tan cambiados que no los reconocería ni su papá.*

No deseo, pues, incurrir en el mismo error, tanto más cuanto que el modesto programa que hoy podría someter a mis amigos y compañeros sería fácil resumirlo en las palabras de Homero, que encontraréis en "La Iliada", capítulo III, versículo IV, página 14, *etc., etc., que dice*: "Agarrate Catalina que vamos a galopear"...

Entre el cúmulo de recuerdos que atropelladamente afluyen a mi cerebro en estos momentos, se destaca el del primer día que me apersoné a tomar servicios en la Sociedad. Fué allá en Magallanes, una mañana de invierno. Me encaminé a ocupar mi puesto. El viento huracanado azotaba los copos de nieve contra mi semblante y el frío entumecía todo mi cuerpo en momentos en que me alentaba el calor abundante de mi espíritu.

Traspasado el umbral de la puerta, me encontré de pronto con mi superior, en la empinada escalera que conducía a las oficinas, y un algo tan inexplicable se apoderó de mí que estuve a punto de desistir de mis pretensiones; pero pronto advertí en la mirada de aquél una mezcla de sarcasmo de ironía. Y eso fué lo que me produjo una reacción inmediata, absoluta. Una voz interior me gritaba: "¡Sube sin miedo y hasta la presidencia no pares!"

No se alarme usted, señor Presidente, — continuó diciendo el señor Blaya, sonriente, al ser interrumpido en voz baja y en tono humorístico por el doctor Carlos Menéndez Behety, presidente de la Sociedad, que se hallaba a su derecha — *no tengo la menor intención de erigirme en dictador y arrancarle un poder que en tan buenas manos se encuentra. Eso vendrá a su tiempo y por sus pasos contados. Si con tanta paciencia y tenacidad he tardado* 24 *años en subir este escalón, con la misma paciencia y tenacidad estoy dispuesto a esperar otros* 24 *años; pero llegaré arriba, no lo dudéis, pues así me lo propuse el primer día que me presenté a tomar servicio en las oficinas de la Sociedad.*



El ingeniero Agustín P. Carbone, haciendo uso de la palabra

Señores — manifestó finalmente — *nuevamente, ¡muchas gracias! Os agradezco este homenaje de todo corazón. Brindo por la*

felicidad de todos vosotros. Brindo porque Dios me ilumine para que en todo momento sea yo digno del aprecio que me demostráis y os ruego que me acompañéis también a brindar por la que en todo momento me acompaña con cariño: ¡por mi madre!

PALABRAS DEL SEÑOR SOCRATES AGUIRRE

Acallados los grandes aplausos con que fué acogido el discurso del señor Blaya, pronunció el suyo, muy elocuente, el cónsul general de Chile en nuestro país, señor Sócrates Aguirre.



El cónsul general de Chile, señor Sócrates Aguirre, pronunciando su discurso

Comenzó recordando, con oportunas frases, los vínculos que lo ligaban a la Sociedad, a la cual calificó de "escuela comercial" por la seriedad de sus procedimientos, así como por su organización y sistemas de trabajo, tradicionales ya, cuyo origen coincide con el de la fundación de la empresa, por lo que no era de extrañar que con tan fieles continuadores de la obra inicial, se hicieran más sólidos los prestigios y fuese cada vez más creciente el progreso de la Sociedad.

En este orden de ideas citó al ex director-gerente, señor Roberto Gómez, como uno de sus más destacados exponentes y, refiriéndose



El personal femenino de la Sociedad junto al obsequiado, señor Blaya, a quien acompañan también el doctor Carlos Menéndez Behety y don Roberto Gómez



Una parte de la concurrencia, antes del almuerzo

al señor Roque Blaya Dougnac, agregó: *"también él conoce profundamente todo el mecanismo de esa vasta organización comercial y ha de saber continuar e impulsar la obra de sus antecesores por el camino del engrandecimiento y será un celoso defensor de los altos intereses que se entregan a su control y cuidado"*.

Expresó luego la gran satisfacción que le producía poder pronunciar esas palabras, tanto por la gratitud que guardaba para los que durante los años de su exilio fueron sus jefes y compañeros en las tareas de la Sociedad, como por que reconocía en la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia a una de las más antiguas firmas propulsoras del intercambio comercial chileno-argentino.

El señor Aguirre fué también muy aplaudido.

FINAL DEL ACTO

Finalmente usó también de la palabra el señor concejal ingeniero Agustín P. Carbone, quien hizo el elogio de la Sociedad y se extendió en consideraciones para poner de manifiesto los méritos personales del homenajeado, así como los de su antecesor.

Momentos después los comensales fueron retirándose, aunque una gran parte de ellos organizaron un baile en el mismo lugar. Esta reunión se prolongó hasta las últimas horas de la tarde.

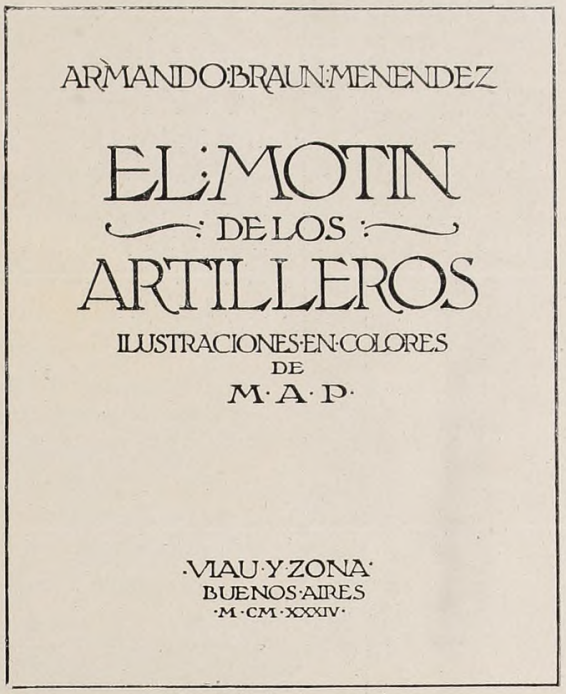
LA CONCURRENCIA

Además de las personas ya citadas, entre otras, notamos la presencia de los siguientes señores: Angel Vélaz, presidente de la S. A. Angel Vélaz y Cía. Ltda.; H. R. Samsing, presidente de la Compañía Chilena de Navegación Interoceánica; Arthur Geo. Pruden, de la firma A. G. Pruden y Cía.; Luis Dodero, agente general de la Cía. de Navegación Hamburguesa Sudamericana; Carlos Holler, Carlos Ferzenaar y Juan J. Anello, apoderados de la S. A. G. A. Menéndez Behety; Carlos Curto, de la firma Curto, González y Cía.; José Montes Thurler, Rogelio Chiclet, Adolfo Marro, Tomás Rodríguez Sabio, Héctor Gilli, Juan E. Guastavino, Carlos Bainat, en nombre propio o en representación de las casas Henry Grenier y Cía., S. A. Bodegas y Viñedos Giol, Gran Destilería Cusenier, Cervecería Argentina Quilmes, etc.



Una parte de los comensales rodea al doctor Carlos Menéndez Behety y a los señores Gómez y Blaya

BIBLIOGRAFIA



Facsímil de la portada

EL acontecimiento tanto tiempo esperado por las artes gráficas argentinas, acaba de producirse con la aparición de "El Motín de los Artilleros", de Armando Braun Menéndez. Pues que él viene a proclamar el triunfo de nuestra imprenta y a señalar una época de esta noble actividad y, sobre todo, a marcarle rumbos, apresurémonos a celebrar el hecho auspicioso antes de entrar al juicio crítico de la obra.

Se sentía la urgencia de este suceso. En lo que a librería se refiere, aun no se había realizado un esfuerzo editorial digno de consideración. Pero este de "El Motín de los Artilleros", sí que lo es de verdad. La iniciación no podía ser más promisoria. Ya parecía justo que llegara esta hora. Los que nos habíamos formado un elevado concepto de las artes gráficas nuestras, siempre miramos con pena cómo autores y editores nacionales muestran marcada preferencia por la impresión en el extranjero de obras de ponderables valores artísticos, es cierto, pero que a las veces no justifican en modo alguno semejante predilección. Bien ha hecho el doctor Braun Menéndez en marchar contra estas corrientes. Su decisión encierra, aparte el gesto simpático, todo un homenaje a las actividades gráficas del país, tanto más significativo cuanto que aquél es un profundo conocedor del grado de adelanto de las mismas en los países del viejo mundo. Tuvo la certeza de que también aquí había maestros.

De la prueba de suficiencia — que él no necesitaba — éstos han sabido salir airosos y puede así mostrarse, a los ojos de los demás, un trabajo inobjetable. Piénsese, pues, en la importancia que ésto tiene. Nuestra imprenta está en condiciones de adquirir su propia y destacada personalidad. El primer paso ya se ha dado. Mañana, cuando autores y editores nacionales tengan que confiar trabajos de responsabilidad, antes de decidirse a hacerlos en el extranjero, han de pensarlo mejor. Y muchos preferirán seguir la ruta de Armando Braun Menéndez. Porque la verdad es que "El Motín de los Artilleros" entra bizarramente en la honrosa categoría de los libros joya. Es el primero de esta índole, como ya se ha dicho, salido de prensa argentina.

ARMANDO Braun Menéndez frecuenta el tema histórico. Tiene debilidad por él. Es, sin duda alguna, el que más se adapta a su temperamento. La mayoría de sus trabajos, que aparecen a menudo en diversas publicaciones, tratan acontecimientos verídicos, sucesos pasados, cosas memorables. Nuestros lectores ya le conocen. Guardarán gratos recuerdos especialmente de dos colaboraciones intituladas, "De cómo la Patagonia hubo de ser una Monarquía", una y "Vicisitudes y Miserias del Primer Ensayo de Colonización en Santa Cruz", otra. Estos primeros ensayos literarios, no nos dejaron dudas con respecto al talento que les dió forma. Sabíamos, desde que los conocimos, que la consagración del autor era sólo cuestión de oportunidad. No pensa-

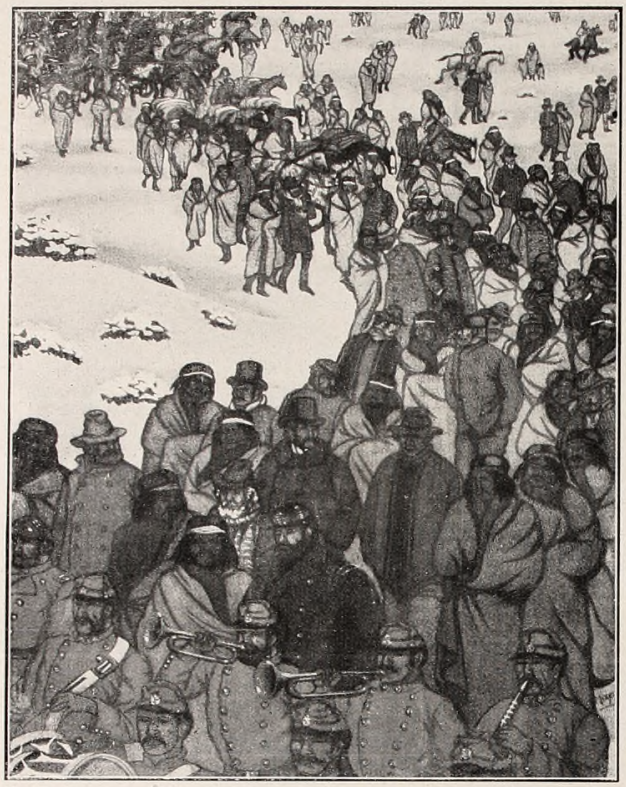


Lámina III

. . . hacía su entrada triunfal en el pueblo por su calle principal, precedida de los alegres acordes de la banda de música. . .

mos, con sinceridad lo decimos, que ella estuviera tan próxima.

En efecto, lo que ayer era una promesa, lo vemos en "El Motín de los Artilleros", hoy, convertido en realidad. Si acaso, una realidad que no ha despejado del todo el horizonte; que permite esperar más; que deja campo propicio a la superación. Ocurrirá ésto a medida que el doctor Braun Menéndez vaya depurando su estilo; fáltale únicamente, a nuestro juicio, cerrar las líneas del molde, marcar bien los contornos, para darle forma definitiva. Logrará entonces lo que más cuesta, lo que destaca al escritor, lo que le acuerda personalidad: el estilo propio. El que campea en esta nueva obra es ya inconfundible. Le encontramos libre de influencias extrañas, de esas influencias que han malogrado más de una promesa. . .

Aunque parezca extraño, en literatura, lo más difícil, es la sencillez.

El autor de "El Motín de los Artilleros" ha llegado a ella sin esfuerzo y con elegancia. Ha comenzado por donde otros terminan. En este sentido imprime a su prosa el sello de la propia personalidad. Escribe lo mismo que habla, aunque bien se sabe cuándo escribe y cuándo habla.

El pincel suple a veces con ventajas a la pluma. Partes hay que aparecen cargadas de pintura. Pero, son abundantes los matices y rico el colorido.

Llama sobremanera la atención lo expresivo de su lenguaje. En este aspecto se nos muestran trazos de fuerza realmente extraordinaria. La viveza representa dignamente, así, los sentimientos, los afectos.

El buen humor inglés y la fina ironía aletean sutilmente en todas, en cada una de las páginas. Se emplea esta figura con oportunidad, con medida; vale decir, no se abusa de ella.

Con todos estos recursos se ha constituído una prosa liviana, flexible, ágil. Tenemos, pues, una construcción armónica, levantada sobre bases firmes, que nos lleva, por lógica consecuencia,

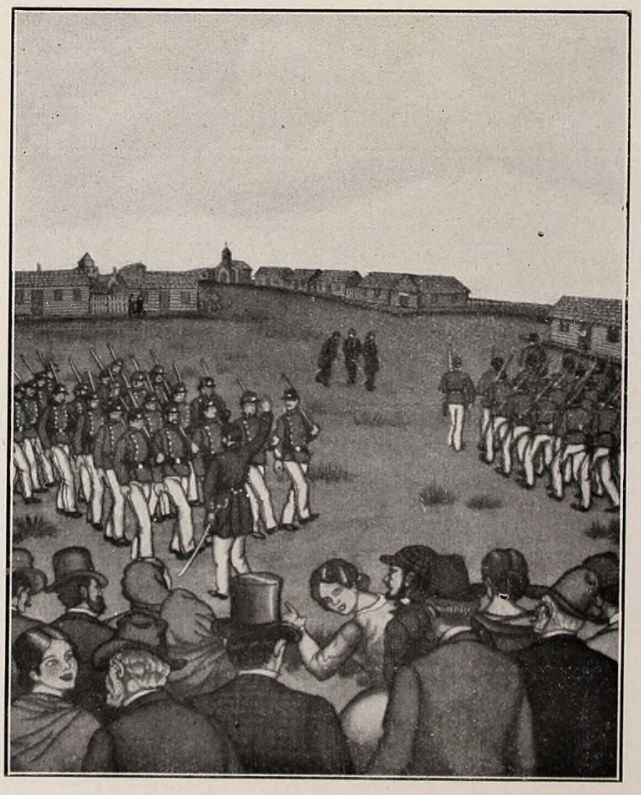


Lámina IV

. . . ejercicios de la Brigada Cívica, donde la juventud hacía ruido de armas ante la extática y alarmada admiración de las familias. . .

a esta conclusión: el autor está dotado de una imaginación brillante, puesto que aquella no puede ser sino el producto de ésta. Mas aun: es menester una gran imaginación para que la narración histórica encuadre perfectamente en el género literario. Porque "El Motín de los Artilleros" no es una crónica retrospectiva; es, en cierto modo, una novela; una novela histórica.

Y esto nos obliga a continuar puntualizando.

Nos hacemos cargo de las dificultades que ha debido vencer el autor para no desviarse ni en lo más mínimo de la verdad histórica y medir, al mismo tiempo, el vuelo de la imaginación. Y también en este punto supo salir airoso: el relato se ciñe a la más extricta veracidad. Para ello ha consultado una copiosísima documentación. No pasemos por alto, entonces, las condiciones sobresalientes de fino observador y de profundo estudioso que pone de manifiesto. Y, para terminar, digamos todavía algunas palabras más: grande tiene que haber sido la fe en sí mismo que ha animado a Armando Braun Menéndez a producir una obra de tantos méritos como los de "El Motín de los Artilleros". En efecto, no podía él ignorar que para hacer honor a las notables ilustraciones de M. A. P. y a la presentación del volumen, asumía, como autor del texto literario, una gran responsabilidad.



Lámina VI

...como no faltaba guitarra ni una "cantora", empezaba pronto la consabida "cueca"...

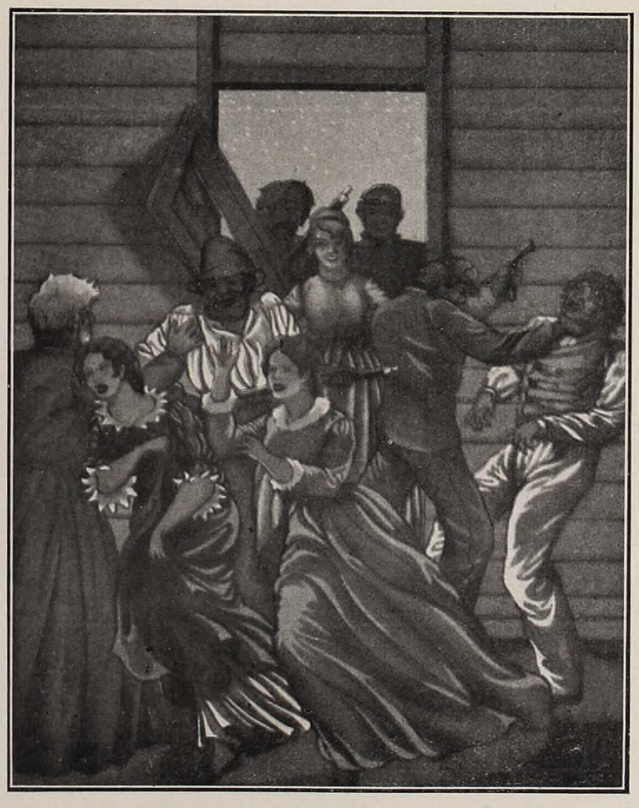


Lámina XI

Los pacíficos pobladores corren a la calle despavoridos, unos a medio vestir, otros en paños muy menores...

Que se ha puesto a la altura de todas las exigencias, queda demostrado en las líneas precedentes. Puede estar por ello, satisfecho.

En "El Motín de los Artilleros", continente y contenido se honran, se complementan y se merecen.

MANUEL Alfredo Pacheco no tuvo la suerte de asistir al éxito de su obra. Pocos días antes de aparecer "El Motín de los Artilleros", su vida se extinguía en plena juventud física y espiritual. Lo mejor de su alma, de su gran alma de artista, lo volcó íntegramente en las bien inspiradas ilustraciones de este libro.

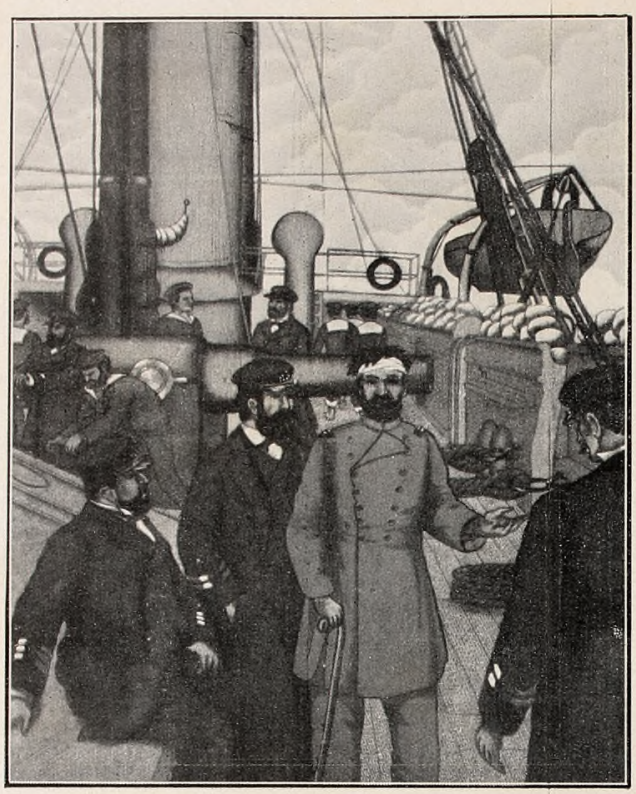


Lámina XVI

...el gobernador Dublé fué blanco de la curiosidad de los marinos, quienes lo acosaron con mil preguntas...

El lector, que ha admirado tan extraordinaria composición artística, al llegar al colofón del volumen se ha sobrecogido al enterarse de la prematura desaparición de M. A. P. Diríase que Pacheco pasó por "El Motín de los Artilleros" como uno de los protagonistas del relato cuya muerte es el epílogo obligado y fatal.

El destino parece complacerse en segar vidas animosas, en el instante en que comienzan a gustar de los frutos de su trabajo, de su talento. Pacheco bien mereció la gracia, al menos, de vivir unos días más...

Era un verdadero esteta. Examinando su obra, de inmediato se tiene la impresión de que el porvenir del artista estaba asegurado. Esto, para quienes no ignoran que su labor es reciente; para los demás, Pacheco tiene que parecer un experimentado cultor del dibujo y de la pintura. Y lo era ciertamente, a pesar de su falta de experiencia...

El doctor Braun Menéndez tuvo en él a su más eficaz colaborador. Ambos, tomados del brazo, nos han trasladado virtualmente al Punta Arenas de 1877. *Nos han paseado por el pueblo; nos han puesto en contacto con sus habitantes; nos han hecho presenciar sus costumbres; nos han presentado al gobernador Dublé Almeida y al cura vicepárroco capellán Fray Mateo Matulski para ubicarnos luego, cómodamente, en el mirador desde el cual asistimos absortos al estallido del motín de los artilleros y a todos y cada uno de los sangrientos episodios que se sucedieron, entristeciendo a Punta Arenas en el ya citado año de* 1877.

Frente a la composición de Pacheco, hemos vivido, pues, la realidad del relato, que él ha sabido captar con verdadera maestría.

Porque su arte era eso: realidad. Y si hemos de hacer su mejor elogio, bastaría con afirmar que fué nuestro más brillante ilustrador de los últimos tiempos.

Digámoslo en su homenaje y en honor de "El Motín de los Artilleros".

Tomás del Pozo.



Lámina XIX

Iba adelante, con paso lento, y dibujado en el rostro el dolor de su ánimo, el capellán Fray Mateo Matulski, quien elevaba en sus manos, con fervor un crucifijo...

Exposición Rural de Camarones

* * *

EL 13 de enero ppdo. la decana de las Sociedades Rurales de la Patagonia inauguró su novena Exposición con la entusiasta concurrencia de los pobladores de Camarones.

Su presidente, el señor Carlos Tschudi, emprendedor y perseverante pionner, secundado por el secretario de la misma, señor Ernesto Muller, hacendado de gran prestigio y sumamente apreciado, han sido efusivamente felicitados por el éxito obtenido.

ARGENTINA AUSTRAL se hace un deber en publicar los resultados alcanzados, dando a continuación los discursos pronunciados por el señor don Carlos Tschudi, como así la brillante contestación del Delegado del Ministerio de Agricultura, doctor Juan Carlos Speroni, el que, por sus conocimientos y por sus justos fallos, supo granjearse la consideración de todos los expositores.

El pueblo de Camarones es uno de los más antiguos de la Patagonia; su fundación data del siglo pasado, 1890, pero desde que naciera Comodoro Rivadavia se trazó el camino que une este punto con Trelew delineándolo "tierra adentro" y provocando una decadencia que cada vez resulta más alarmante.

Ningún viajero pasa ya por ese punto. Antes era la parada obligada de todos los que, desde el sud, se dirigían a la capital del territorio, Buenos Aires y viceversa.

La Sociedad Rural de Camarones, para evitar que su viejo y querido pueblo vaya desapareciendo reclaman al gobierno que abra pronto la picada desde el puerto al camino general, lo que daría acceso a muchos hacendados y pobladores en la zona del Río Chico. Solicitan la provisión de agua potable presupuestada sólo en ciento cincuenta mil pesos. Como se embarcan en ese puerto cerca de un millón de kilos de lana, piden se reponga la Sub-prefectura o ayudantía que vendría a facilitar y a reducir los gastos en las operaciones de cargas y descargas.

ARGENTINA AUSTRAL se hace eco de los justos petitorios de los pobladores de Puerto Camarones.

He aquí los dircursos:

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD RURAL DE CAMARONES, SEÑOR DON CARLOS TSCHUDI

"Señor Delegado del Ministerio de Agricultura, Señoras y Señores:

"En mi carácter de Presidente de esta Sociedad Rural de Camarones, tengo el honor de inaugurar la novena Exposición Regional, que celebramos en este día, verdadera fiesta de trabajo que aporta una nueva demostración de progreso de esta zona, conceptuada como una de las más adelantadas en la producción de lana de alta calidad.

"Esta Sociedad que ha cumplido sus veinte y cinco años de vida, siendo a la vez la más antigua de la Costa Sud, tiene la satisfacción de declarar que los propósitos que han animado a sus fundadores, han sido alcanzados con resultados halagüeños como lo demuestran los productos que se exhiben en este certamen. Creo que sea éste el momento más indicado, para recomendar a los señores pobladores y hacendados de poner toda su atención y todos sus esfuerzos, con el fin de seguir mejorando la mestización de su hacienda y sus métodos de trabajo como también el acondicionamiento de sus lanas.

"El cumplimiento de estas sinceras recomendaciones que me permito formular, tendrán como resultado no sólo la fama cada vez mayor de esta zona, sino también el beneficio directo que aporta a cada poblador que se dedica a la producción de este noble producto.

"La Sociedad Rural que nunca ha escatimado esfuerzos para lograr beneficios colectivos; que ha apoyado dentro de sus limitados medios, todas las iniciativas, como ser mejoramiento de servicios de transportes, provisión de agua potable al pueblo y tantas otras más, cumple una nueva misión en auspiciar la formación de una cooperativa que uniría todos los intereses de los pobladores para la mejor defensa de sus productos y abaratamiento de la vida.

"Doy la bienvenida al señor Delegado del Ministerio de Agricultura doctor Juan Carlos Speroni, cuya designación para actuar como Jurado en este Certamen, ha sido recibida en general con mucho agrado por cuanto ya en años anteriores tuvimos oportunidad de apreciar su alta capacidad en el desempeño de sus funciones y sus vastos conocimientos de esta zona.

"Asimismo agradezco la cooperación de todos los vecinos, que han contribuído con la presentación de sus productos al buen éxito de este Concurso.

"Invito al señor Delegado a declarar abierta la novena Exposición Regional de la Sociedad Rural de Camarones.

"He dicho".

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL DELEADO DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA DE LA NACION, DOCTOR JUAN CARLOS SPERONI, MEDICO VETERINARIO, INAUGURANDO LA EXPOSICION

"Señor Presidente de la Sociedad Rural. — Señores Miembros de la Comisión Directiva. — Señores Delegados. — Señoras. Señores.

"Una vez más experimento la satisfacción de encontrarme entre vosotros con motivo del certamen que se celebra, certamen que en esta ocasión pone de manifiesto la constancia y energía de los pobladores de esta zona que ayer no más podríamos considerar como desierta y que hoy la vemos transformada en uno de los más importantes centros productores de lana que tiene el país.

"Las experiencias rurales son el término de un esfuerzo y al impulso de un nuevo progreso, revelan el triunfo de todos y de cada uno en su propia esfera; dan la lección del trabajo honesto, emprendedor y perseverante, y estimulan a la conquista de nuevos métodos, de mejores rumbos y más útiles inversiones. No hay productor, por modesto que se considere a quien no aproveche su concurrencia personal y activa.

"Las autoridades ven en esta clase de certámenes no sólo el esfuerzo que desarrollan los que los llevan a cabo, sino también los progresos del mejoramiento y el desarrollo de una de sus explotaciones más importantes, y ellas no omiten esfuerzos encontrándose siempre dispuestas a ofrecer la más amplia colaboración.

"La labor del Ministerio de Agricultura en el año en curso y del ppdo. ha sido grande, las medidas adoptadas en favor de las industrias madres del país han sido numerosas y entre ellas se destaca por su importancia para la ganadería, la formación de la Junta Nacional de Carnes, cumpliendo con lo estipulado por la Ley respectiva en la cual cooperan ganaderos, industriales y delegados oficiales, constituyendo un organismo que deberá dirigir y controlar el comercio de nuestras carnes, organismo del cual se esperan provechosos frutos, sin la utópica pretensión de solucionar de inmediato el estado económico de la ganadería, poniéndonos en condiciones de entrar directamente, en terrenos hasta entonces vedados, para constatar y apreciar en su intimidad, si así puede decirse, los múltiples factores que intervienen en la explotación y comercio de nuestros productos ganaderos, y ello, sin precipitaciones que pudieran ser perjudiciales para aquello mismo que se quiere defender, y con el exacto conocimiento de los hechos, arbitrar e imponer con justicia, al mismo tiempo con sana energía, todas aquellas medidas que sirvan para obtener la más razonable y equitativa retribución para los productos de las campañas.

"A pesar de mis deseos de ser lo más breve posible quiero insistir en esta oportunidad llamándoos la atención sobre hechos que no obstante parecer simples o elementales son de importancia fundamental para el porvenir de nuestra industria pecuaria.

"Siendo las lanas finas y cruzas finas las preferidas en el consumo normal, es necesario seguir con perseverancia mejorando la producción, vale decir, uniformando las majadas, fijando un tipo de finura y aumentando progresivamente el peso del vellón producido por cada animal.

"Esta región del país se ha caracterizado por la producción de lana fina y de mecha larga.

"Esta calidad es la que en el transcurso del tiempo ha sufrido menos alternativas en su valor y la demanda se ha mantenido más constante. Esta situación es la consecuencia natural o lógica de la naturaleza propia del producto, por eso ella ha de subsistir en todo tiempo, de ahí, la conveniencia de persistir en esa producción, mejorándola en cuanto ello sea posible, pero sin apartarse de sus características fundamentales.

"La Sección lanas de la División de Zootécnia del Ministerio de Agricultura ha proyectado montar un laboratorio completo para estudios e investigaciones laneras, el cual ofrecerá sus servicios gratuitos al productor para la clasificación de sus lanas, ya sea en lo que respecta a su finura como a su rinde en lana limpia, confecciona además en estos momentos muestrarios de lanas para enviar al Japón en donde existe en exhibición permanente un conjunto de vellones que representan casi todas las clasificaciones de las principales zonas productoras del país.

"Dificultades económicas grandes sufridas por algunos de nuestros mejores clientes de lanas, han paralizado y retardado las operaciones de la nueva zafra, pero a pesar de todo, las cotizaciones de la cosecha anterior y las de la actual nos han dado la razón, cuando se aconsejaba no desmayar ni desesperarse, dedicándose con optimismo a seguir bregando por su mejoramiento, por tratarse de un producto quizás el más noble y de un porvenir más seguro entre todas las industrias agropecuarias del país.

"Señores miembros de la Comisión Directiva: os he visto trabajar en tres exposiciones a que he tenido el honor de concurrir, en la dirección de esta benemérita Sociedad Rural, y he podido apreciar vuestra desinteresada y patriótica labor; tened la seguridad que todos los pobladores agradecen vuestros desvelos.

"Señores Ganaderos: la especie humana, donde quiera que se encuentre, para progresar necesita vivir en Sociedad, el aislamiento es la antesala del egoísmo donde mueren todos los estímulos del progreso material y los mejores sentimientos de la civilización. Los pobladores de la Patagonia no tienen mejor centro de vinculación que las Sociedades Rurales y es por eso mismo que todos debieran ser socios de ellas.

"Señores expositores: el conjunto de reproductores que exponéis es digno del mayor elogio porque reune características de alta calidad que os hacen honor y evidencian el esmero que habéis puesto en la obra para obtener ejemplares tan buenos; a todos vosotros os felicito sinceramente.

"Señores de la Rural: Por todo ello y haciéndome eco del sentir general que he tenido ocasión de pulsar, os expreso la más entusiasta y cordial felicitación, al mismo tiempo que os exhorto a que sigáis en la brecha, sin desmayos como hasta aquí, haciendo cada vez más fuerte a esta institución para que vuestra opinión pese en los gobiernos que laboran por la grandeza de la Patria.

"Señores, en nombre del Ministerio de Agricultura me honro en declarar inaugurada la Novena Exposición Rural Regional que celebra en este día la Sociedad Rural de Camarones.

"He dicho".

o o o

Los resultados obtenidos han sido los siguientes:

Merino Argentino

Categoría Grupo de tres corderos: Primer Premio, Medalla de plata, a los expositores Malatto Hnos.

Categoría Grupo de tres corderos: Segundo Premio, Mención Honorífica: Expositores Malatto Hnos.

Merino Australiano

Categoría Reproductores solos: Primer Premio y Premio Ministerio de Agricultura de la Nación, al carnero presentado por el señor Carlos Tschudi.

Segundo Premio, al carnero presentado por The Lochiel Sheep Farming Co.

Categoría Grupo de tres Reproductores: Primer Premio, Medalla de cobre al expositor don Carlos Tschudi.

Segundo Premio, Mención Honorífica al expositor The Lochiel Sheep Farming Co.

Primera Mención, a The Lochiel Sheep Lochiel Sheep Farming Co.

Segunda Mención, al expositor don Iwan M. Tschudi.

Categoría de 3 ovejas: Primer Premio, Medalla de cobre, al expositor don Eduardo Miche.

Segundo Premio, Mención Honorífica al expositor don Carlos Tschudi.

Cruzas

Categoría Reproductores solos: Primer Premio, al carnero presentado por el señor don Iwan M. Tschudi.

Categoría Grupo de tres Reproductores: Primer Premio, Medalla de cobre a don Iwan M. Tschudi.

Categoría de tres ovejos: Primer Premio, Medalla de cobre al expositor Compañía Pastoril de Camarones.

Segundo Premio, Mención Honorífica, al expositor Gonzalo Sáenz.

Concurso de Lanas

Categoría Lana Fina. Primer Premio, Medalla de plata, Premio Ministerio de Agricultura de la Nación y Premio Lahusen y Cía. Lda., al lote de dos vellones, presentado por la Compañía Pastoril de Camarones.

Segundo Premio, Mención Honorífica, al lote de dos vellones, presentado por Gonzalo Sáenz.

Categoría Lana Prima. Primer Premio, Medalla de plata, al lote de dos vellones, presentados por la Compañía Pastoril de Camarones.

Segundo Premio, Mención Honorífica, al lote presentado por don Iwan M. Tschudi.

o o o

En el concurso de Hogar Doméstico, han sido premiados los siguientes expositores: las señoritas Margarita Cancelas, Irma Roberts, Mercedes Rabal y Elisa Johannsen, y el señor Ramón Mairal.

Concursos varios

Mención Honorífica a la gavilla de avena presentada por el señor Luis Bergerás.

GRANDES

OPORTUNIDADES

EN TODOS LOS DEPARTAMENTOS

TENEMOS QUE RENOVAR

NUESTROS STOCKS DE MERCADERIAS

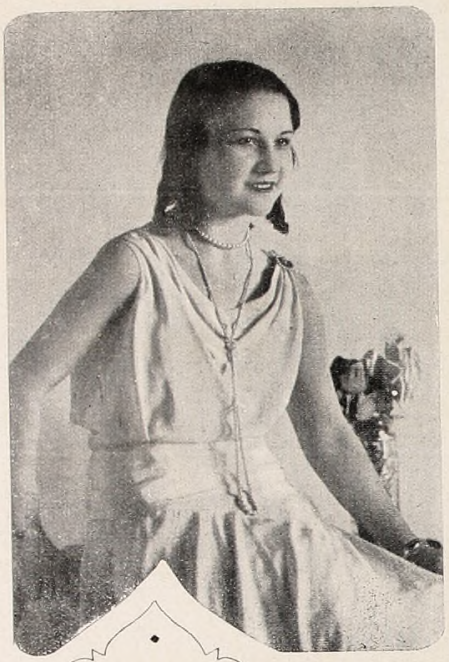
ESTE ES EL MOMENTO QUE

USTED DEBE APROVECHAR

Sociedad Anónima

Importadora & Exportadora de la Patagonia

EN TODAS SUS SUCURSALES



Colonia Las Heras.— Señorita Mora A. Alonso.



Trelew. — Señorita Dora Fernández.



Gaimán. — Señorita Constancia Peñaloza Quiroga

Fotos Neuman



Comodoro Rivadavia. – Señ rita Tomas na Katmaric.



Puerto Madryn.— Sra. Agustina T. de Paredes y su hijita Alicia.



Trelew.—Srta Gwynet Roberts, recibida recientemente de bachiller, eximida de examen en todas las materias.

FOTOS RAMOS Y NEUMAN

Necrológicas



DOÑA

MARIA FERNANDA GOMEZ DE LARRE

SU FALLECIMIENTO

HA dejado de existir recientemente en Capilla del Monte, Córdoba, la señora María Fernanda Gómez de Larre, esposa del señor Francisco Larre, jefe de la sección control de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Pocos días antes de producirse el deceso, habíase trasladado a dicha localidad en compañía de su esposo, con el propósito de pasar ambos una corta temporada de descanso.

Aunque se encontraba delicada de salud desde tiempo atrás, nada hacía suponer que tan fatal desenlace ocurriría en circunstancias tan especiales.

La bondad era en ella innata. Su espíritu inclinábase siempre hacia el lado del bien. Ante el dolor ajeno o frente a las necesidades de los demás, no podía permanecer impasible.

Veíasela así, con frecuencia, dedicada a la tarea piadosa de hacer más llevadera la vida de la gente humilde. Ninguna actividad la conformaba tanto como ésta. Nada se identificaba mejor con sus nobles sentimientos que la obra de remediar las necesidades del prójimo. Pocas personas como ella se dedican al bien sin más finalidad que la que consagran los más puros preceptos cristianos, es decir, silenciosamente, sin buscar los halagos de la figuración. La satisfacción de haber cumplido con un deber de humanidad, significaba para ella un galardón que gustaba guardar para sí o que apenas trascendía en la intimidad del hogar, imprimiendo así a éste el sello de la virtud que la caracterizaba.

Por todo ello, la noticia de su fallecimiento ha sido recibida con profundo pesar por las personas que frecuentaron su trato, entre las que gozaba de muchas simpatías y era unánimemente apreciada.

El deceso ha causado también hondo sentimiento de pesar en Comodoro Rivadavia, localidad donde la señora de Larre estuvo radicada durante algunos años, mientras su esposo desempeñó el cargo de gerente de la sucursal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia allí instalada. Sus condiciones personales granjeáronle las simpatías y la estimación de los más caracterizados círculos de aquella importante población sureña.

Doña María Fernanda Gómez de Larre nació en Santo Tomé (Corrientes) el 15 de agosto de 1887 y contrajo enlace en la Capital Federal el 16 de mayo de 1910.

A las muchas condolencias que el señor Larre ha recibido de sus relaciones y del personal de esta Sociedad, unimos las nuestras.

DESPARD BRIDGES

CON gran sentimiento de pesar ha sido recibida la noticia del fallecimiento de este caballero, ocurrida recientemente. Vinculado por lazos familiares y comerciales a la Patagonia, se le estimaba de verdad y gozaba del intachable concepto con que se distingue a quienes como él consagran su vida a las actividades nobles y siguen una línea recta de conducta.

Su estado de salud reclamó últimamente una intervención quirúrgica, pero ella, ni los recursos de la ciencia, pudieron evitar un desenlace fatal. El deceso produjose en Inglaterra.

El señor Despard Bridges era hijo del Reverendo Tomás Bridges, una de las figuras de mayor relieve con que ha contado la Patagonia y de la cual nos hemos ocupado extensamente en uno de nuestros últimos números, en la página de "Hombres ilustres de la Patagonia". Era hermano, asimismo, de nuestro distinguido colaborador y amigo, don Lucas Bridges, a quien hacemos llegar nuestras sentidas condolencias.

TEMAS HISTORICOS

LA VILLA DE SAN JOSE

HERNANDO DE MAGALLANES

Por el Prof. ORESTES L. TRESPAILHIE
Catedrático de Historia en el
Colegio Nacional de Trelew.

LA VILLA DE SAN JOSE

Fué el primer centro de población del Chubut, y lo fundó don Juan de la Piedra, el 9 de enero de 1779, cumpliendo un mandato del Rey de España.

o o o

Palabras Previas—

Antes de comenzar esta modesta exposición, debo declarar que el material con que la construyo me fué proporcionado por la "Crónica Histórica del Río Negro" por Juan José Biedma, y por la "Historia del Chubut" por el autor de estas líneas, quien, antes de ahora, ha podido comprobar la exactitud de sus asertos.

Primera fundación de San José—

Al finiquitar el año 1778, al mando de una escuadrilla, zarpó don Juan de la Piedra, con el objeto de buscar puertos y fundar poblaciones en la costa patagónica, que por entonces pertenecía al gobierno del Río de la Plata, para que sirvieran de refugio a los navegantes, al par que fueran núcleos de irradiación.

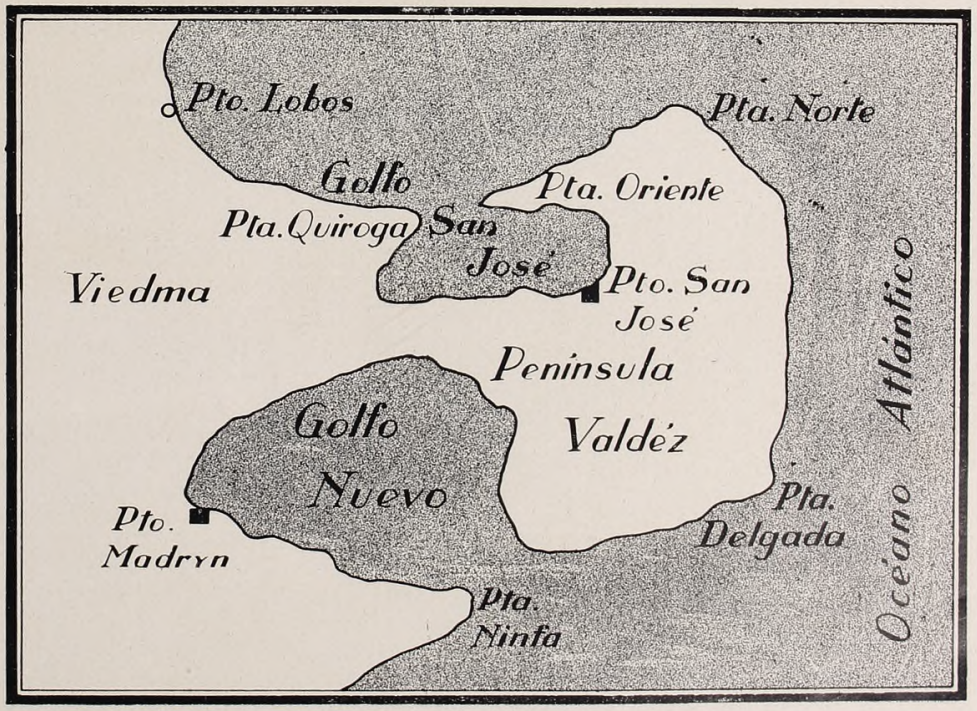
En la bahía Sin Fondo (hoy San Matías), comienzo de su jurisdicción, descubrió un golfo que no figuraba en las cartas geográficas, y que bautizó con el nombre de San José.

Tal hecho ocurrió el 7 de enero de 1779.

Maravillado De la Piedra, de las hermosas condiciones del golfo, decidió, después de recorrerlo, fundar una población en el ángulo S. E., del mismo.

Y el 9 de enero de 1779 fundó, con las formalidades impuestas por la ley y las costumbres, la villa de San José.

Interín el fundador iba en búsqueda de nuevos descubrimientos, sería el supremo mandatario de la villa Francisco de Biedma, quien llevaría el título de Comisario Superintendente.



Situación de San José

Y dejándoles dos embarcaciones (una sumaca y un bergantín) don Juan de la Piedra se hizo a la vela, rumbo al sur.

Previamente, el 31 del mismo mes y año descubrieron ricos manantiales de agua dulce, que sirvió para proveer a la naciente población, y que se encontraban a cuatro y cinco leguas de la villa de San José.

Noticiados de la mala situación de la expedición de De la Piedra, don Francisco corrió en su auxilio a bordo de la sumaca, dejando en su puesto a su hermano, don Antonio de Biedma.

Don Antonio se vió precisado a abandonar la villa de San José corrido por el escorbuto, que diezmaba la ya pobre población de villa de San José.

Aprovechando el bergantín, los pocos que restaban, reconociendo por jefe a don Antonio de Biedma, se trasladaron a Montevideo.

Desde allí, con fecha 25 de agosto de 1779, éste informó al Virrey en Buenos Aires de los sucesos acontecidos, que son los que relato (desempeñaba el virreynato don Juan José de Vértiz).

Nueva fundación de San José—

En 1783, con ganado traído de Carmen de Patagones, se fundó en la península Valdez una estancia, cuyo casco estaría donde habíase encontrado la villa de San José.

Esta hacienda del Rey se comunicaba semestralmente con Carmen de Patagones por intermedio del bergantín Gálvez, que traía provisiones y llevaba productos pecuarios.

Con latines, trabajos y esperanzas se deslizaba la vida de la hacienda del Rey, con toda tranquilidad, hasta que en 1809, aparecieron los indios ladrones, haciendo llenar de pavor e incertidumbre a los espíritus de aquella gente laboriosa.

Venían de Deseado, al mando de veinticinco capitanejos.

El sargento José Miguel López, en su carácter de gobernador de la hacienda tomó, en vano, todas las providencias necesarias.

Hasta que, aconsejado por la prudencia, decidió entrar en tratos con ellos, a los cuales debía mantener, siempre que no robaran, desperdiciando así mucha hacienda.

Pero entre tanto, en calidad de chasques mandó a dos indios fieles: Cosaquil y Cochajal, pertenecientes a la tribu del cacique Yanquil, aliado de los españoles.

En cuanto recibió la noticia, el gobernador de Carmen de Patagones ordenó al bergantín Gálvez se trasladara a San José, para salvaguardar la riqueza allí existente: diez mil cabezas de ganado al cuidado de cincuenta personas.

La indiada ladrona se asustó con la llegada del navío, y se trasladó a Carmen de Patagones.

RESERVADO PARA

Tailhade y Cía.

Impresiones - Utiles de Escritorio
Libros Comerciales

CANGALLO 445 BUENOS AIRES

Materia Prima

Olivas, sanas y elegidas, constituyen la única materia prima del **Aceite BAU.**

Cuidado con los aceites que le siguen

Oficinas B. Mitre 1411
Buenos Aires Julio 1926





VENCE AL PALADAR



CORNED BEEF
ARMOUR

Es delicioso como fiambre, excelente para sandwiches, regio como picadillo con cebollas y papas picadas. Indispensable en picnics y fiestas. Pruebe hoy el exquisito Corned Beef Armour. Al alcance de todos los hogares a precios razonables.

CORNED BEEF
ARMOUR

Destrucción de la nueva San José—

En 1810 gobernaba la jurisdicción de Carmen de Patagones, en nombre del rey de España, Antonio Aragón, hombre de natural bondadoso, pero de pocas luces.

Este — Aragón — adquirió en la india a los venidos de San José. Dicen que el precio fué satisfecho religiosamente, pero que los indios movidos por su natural inclinación no cesaron de importunar al mandatario, con nuevos pedidos.

Fastidiado Aragón, terminó por dar carta blanca a su soldadesca, para que se entendieran con los indios. Los soldados, aprovechando la licencia, dieron a la indiada una paliza tan bárbara, que de sus consecuencias, murió un indio.

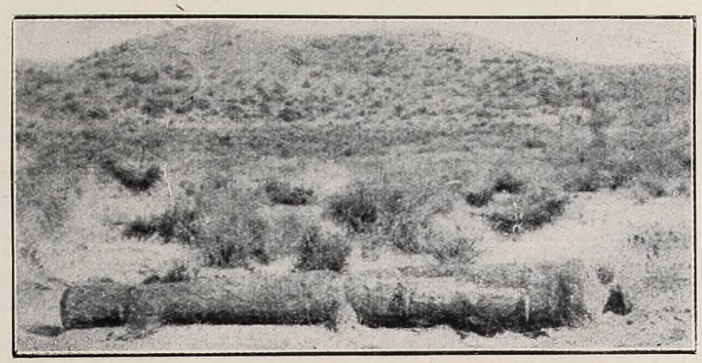
Indignados, los indios juraron venganza.

Y su vista fué a posarse sobre San José.

El 7 de agosto de 1810, los pobladores de San José escuchaban el santo oficio, celebrado por el domínico fray Bartolomé Poggio, cuando de pronto la serenidad de la misa fué cortada por el alarido del siniestro malón. En el templo quedaron 15 cadáveres, entre los cuales el del capellán, quien murió con el cáliz en la mano. 15 fueron los cautivos. Del resto se ignoró la suerte... El fuego no tardó en completar la obra destructora. (1)

Al día siguiente atacaron a los manantiales, cuya guardia se defendió heroicamente pero terminó acuchillada por los invasores, que eran muchos más.

Estos datos fueron extraídos del informe que, a la ya Junta de Gobierno, de Buenos Aires, presentó el soldado Juan Cocca, evadido de manos de los indios.



Cañón abandonado en la Península Valdez, con el escudo del Rey de España, Carlos IV

Lo que cuenta la tradición—

Me contaron algo unos indígenas, que se decían descendientes de los que fueron dueños de San José, y que, con todo el reparo que merece la tradición, refiero.

Un buen día, cuando eran dueños y señores de la península Valdez, tuvieron la visita de un gran velero que a cambio de un cajón de botellas de licor, les dejó un tripulante enfermo, que no tardó en morir.

Y tras él, media tribu murió.

Vanamente se pronunciaron palabras tenidas por santas. El mal desconocido continuó su obra.

Al fin los capitanejos, amedrentados, ordenaron levantar tolderías, con los animales que pudieran arrear, yéndose a establecer unos a orillas del río Chubut, y otros en el Río Negro (1).

Sigue la Historia—

Siendo Presidente de la República don Bernardino Rivadavia, en 1826, se autorizó a un señor Gelly, a beneficiar la hacienda chúcara, que hubiera en la península Valdez.

Este obtuvo diez mil cueros, pero un accidente le privó seguir adelante.

A España toda la honra!

Con las modestas líneas que anteceden creo haber demostrado que el Chubut debe honrar a España, por haber sido su descubridora y primera colonizadora.

¡Hijos del Chubut, ante la imagen de la augusta España, de pie!

Porque, honrar la memoria de aquellos descendientes del Quijote, que no trepidaron en desafiar a la muerte, para conquistar un ápice de gloria, es honrarnos nosotros mismos.

¡Salve España, madre fecunda!

(1) Como mudo y fehaciente testimonio de la dominación española, en donde estuviera San José, que hoy es un campo fiscal ocupado por el señor Fracasso, yace un cañón que tiene el escudo del rey español, Carlos IV. Antiguamente había dos, pero uno fué llevado, no hace mucho, por un barco de nuestra escuadra, para un museo.

(1) No hace mucho fué detenida en Viedma una india que llevaba, en su yegua, un cencerro hecho con un vaso sagrado, que resultó ser de San José.

CERCO OLIVERA

Alambrado contra la Sarna

LICORES CUSENIER

CURAÇAO DULCE
CURAÇAO EXTRA SECO
"LICOR AMARILLO" CUSENIER
LICOR "LA MAZARINE"
"FREEZOMINT CUSENIER" (Crema de Menta Glacial)
PRUNELLE CUSENIER
CREMA DE CACAO (a la Vainilla)
CHERRY BRANDY

LICORES CUSENIER "DE LUXE" EN ANFORAS DE MAYOLICA

CREMAS SUPERFINAS

TAN BUENOS COMO LOS IMPORTADOS Y MUCHO MAS BARATOS

"CUSENIER es garantía de calidad"

HERNANDO DE MAGALLANES

Descubrió la Patagonia el 3 de marzo de 1520, en nombre del Rey de España

o o o



Magallanes

El caballero portugués, Hernando de Magallanes, resentido con el rey de su patria, don Manuel, por no haberle reconocido méritos en la conquista de Malaca, con las formalidades del caso, se desnaturalizó.

Pasado a Castilla trabó amistad con Ruí Falero, hombre muy versado en cosmografía, y que al decir de las gentes estaba en relaciones con el demonio. (1)

Sostenían ambos, que las Molucas, de las cuales los portugueses extraían abundante especiería, era de pertenencia de la Corona de Castilla, y se ofrecían para descubrir la vía del oeste.

Después del expediente de práctica, llegaron ante el rey don Carlos I, de España, y V Emperador de Alemania, quien les hizo merced del hábito de Santiago y del título de capitanes.

Aprobadas las condiciones, el rey mandó equipar cinco naos: dos de 130 toneladas, dos de 90 y una de 60, con tripulantes y víveres para dos años.

Ciertas diferencias de última hora hicieron que Falero desistiera del viaje, y Magallanes al frente de sus cinco naos partió de San Lúcar el 22 de septiembre de 1519, rumbo a las Indias Occidentales.

Después de una serie de descubrimientos llegaron el 13 de enero de 1520 al río descubierto por el capitán Juan de Solís, en donde reemplazó el agua y recogió mucho pescado.

Al fin el 6 de febrero se hicieron nuevamente a la vela, prosiguiendo su derrota, apartados de día, una legua de la costa y, de noche, cinco o seis.

Pasados los 40°, cada vez sentían más frío y eran mayores las tormentas.

A luego de una navegación llena de zozobras, en que las naos pasaban cinco o seis días sin reunirse, llegaron a una bahía que llamaron de los trabajos, porque en ella pasaron un sin fin de ellos y malos momentos, por causa de un temporal que allí les sorprendió y estuvo a punto de hacer zozobrar la misma capitana, por haberse roto sus amarras por culpa del furioso vendabal.

Digno de mención es el hecho del miedo que pasaron los navegantes, quienes se confesaron unos con

(1) "Mariana". Historia de España, cap. III.

"CUSENIER" es garantía de calidad



ANIS CUSENIER

"DE LUXE"

La marca de los que "saben" lo que toman

UNICO "GRAN PREMIO" (la más alta recompensa)
EXPOSICION IBERO-AMERICANA Sevilla 1929 - 1930.

AUTOGRAFO DE ANTONIA MERCÉ-ARGENTINA-PARA EL 8 HERMANOS



Combata la SARNA

con el REMEDIO más eficaz y económico



EL BAÑO DE CAL Y AZUFRE
(SULFURO DE CALCIO)

Como
Antisárnico Superior
y como estimulante de la lana

Nosotros podemos suministrarle AZUFRE PURO VENTILADO ESPECIAL MARCA "SARNICOL" y Cal de 1.ª calidad para preparar el baño.

A su pedido enviaremos a Vd. ámplios detalles:

DUPONT

E. I. DUPONT DE NEMOURS Y CIA. ARGENTINA
S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL
RECONQUISTA 336 BUENOS AIRES

Abre usted la lata y ¡MARAVILLESE!
Obtiene un bocado apetente

SALCHICHAS DE VIENA



LA BLANCA

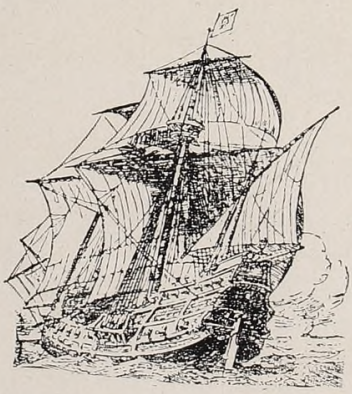
otros, hicieron múltiples promesas, y hasta echaron un romero a Nuestra Señora de la Victoria, a quienes ofrecieron todos, por cófrades. (1)

A estar con las irrefutables pruebas del teniente de navío H. Doserres (2), era el 3 de marzo de 1520, cuando tocaron la "bahía de los trabajos", que actualmente se llama puerto Deseado, en el Territorio de Santa Cruz, la cual fué la primera tierra de la Patagonia que avistaron ojos de hombres blancos.

Simón de Alcazaba

En nombre del rey de España, fundó en 1535 la provincia de "Nueva León", en el territorio de la Patagonia.

A luego de una primera capitulación, que perdió por incumplimiento, don Simón de Alcazaba, cosmógrafo portugués (3), partió de España, en el año 1534, al mando de dos naos equipadas con 250 hombres, bajo el pendón de España.



Nao del siglo XVI

Según la relación de Alonso, el escribano de la expedición, Alcazaba, siguiendo las prácticas, que para tales casos se tenía, al tomar posesión de la isla de Lobos, hoy llamada de los Leones (Chubut), desenvainó la espada, declarando que "ésta era el eje de sus conquistas". (1)

Después de haber intentado vanamente ponerse en comunicación con Chiloé, hubo de desistir (a las 14 leguas de viaje), encontrando la muerte bajo el puñal de sus tripulantes, en la bahía del Engaño.

En esta misma ocasión y lugar, apuñalearon a don Rodrigo de Isla, a quien dieron por muerto, pero éste volvió a su nao, y dando el mando de la otra al capitán Juan de Mori (2) con objeto de castigar ejemplarmente a los culpables, se hizo a la vela, rumbo a las Antillas.

Pero sorprendidos por una tormenta, la nao de Isla, donde iban los asesinos, naufragó.

Cuenta la historia que, la más negra desventura persiguió a los sobrevivientes, la cual no finiquitó sino con la muerte del último tripulante.

---

(1) Casimiro Ortega. "Primer viaje hecho alrededor del Mundo". Madrid, 1922.

(2) Teniente de navío H. Doserres. "Bordejeando", Premio Almirante Brown, del Centro Naval, 1927. Buenos Aires.

(3) Ver número 54 de ARGENTINA AUSTRAL. Profesor Orestes L. Trespailhié. Don Simón de Alcazaba.

(1) Tomo I de la Historia Argentina, publicada bajo la dirección del doctor Rómulo Carbia, por la Facultad de Filosofía y Letras.

(2) Carlos Bosque. Historia Argentina, nota 381.

Ultima capitulación de la Patagonia

El Obispo de Plasencia, con Gutiérrez de Vargas Carvajal, solicitó en 1535 la concesión del capítulo de Alcazaba, a favor de su hermano Francisco de Camargo.

El 6 de noviembre de 1536 le fué acordado el capítulo que se extendía del paralelo 36º hasta el estrecho de Todos los Santos (hoy Magallanes).

Mientras se astillaban cuatro navíos, por cuenta del obispo de Plasencia, Camargo solicitó el relevo, siendo en su lugar nombrado Fray Francisco de la Rivera (el tratamiento de fray era propio de militar re-religioso).

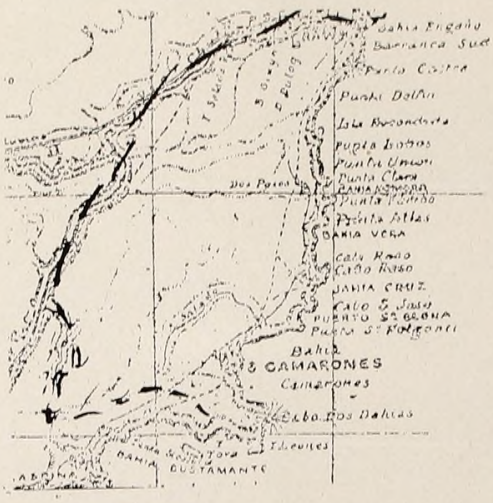
El 25 de julio de 1539 salieron cuatro naves rumbo directo al estrecho en donde llegaron el 20 de enero de 1540.

Tan mal tiempo les pilló allí, que naufragó la nave capitana, salvándose toda su tripulación, mientras que otra huía al sur, para descubrir el canal de Beagle.

Dos de las naves lograron pasar el estrecho, pero una de ellas (al mando de Alfonso Camargo) por inservible, fué vendida en el puerto de Quilea (Perú).

La otra, se cree con sobrado fundamento, que se perdió al repasar el estrecho. Fracasada esta expedición, varios conquistadores del Perú solicitaron, vanamente, su capitulación.

Pasando así la Patagonia a pertenecer a Buenos Aires, y el Chiloé a Chile.



Ruta posible de Alcazaba

SUPER CREMA NARANJADA "CUSENIER"



Elaborada con naranjas frescas

La creación más feliz, en materia de refrescos de gran clase.

"CUSENIER" es garantía de calidad.

PRODUCTOS "Paulista"

CAFE
TE
YERBA
CACAO
CHOCOLATE
BOMBONES Y
CARAMELOS
DE SUPERIOR CALIDAD

Administración y Fábrica
1538 - TACUARI - 1560

Sección "PREMIOS"
TACUARI 1542

Fué inaugurada la 3.ª Exposición Feria Ganadera de San Julián

DIO lugar a un brillantísimo acto la inauguración del 3er. gran certámen ganadero de San Julián llevado a cabo el 19 de febrero, bajo los auspicios de la prestigiosa Sociedad Rural de la localidad.

Asistieron las autoridades, así como una numerosa concurrencia.

Hicieron también acto de presencia, en crecido número, los expositores.

Merece ser destacada y es motivo de elogiosos comentarios la organización reinante. Ello demuestra que la Sociedad Rural de San Julián se preocupa verdaderamente por la defensa de los intereses que agrupa y contribuye en forma eficaz al progreso de la ganadería de su zona. Compenetrados sus dirigentes de la alta misión que les incumbe no ahorran esfuerzos para llegar a la finalidad que los anima.

Reconocida su acción en todo lo que vale, es así cómo se les prodiga el aplauso y se les presta colaboración.

o o o

El jurado designado a tales efectos adjudicó los premios de este certamen en la siguiente forma:

Merino argentino. — Gran premio y reservado campeón a la cabaña del expositor Félix Arbeletche; **Merino australiano,** gran premio y reservado campeón a la Compañía de Tierras Tecka; **Corriedale,** gran premio a la cabaña Los Machos, de John Scott y campeón reservado a The San Julián Sheep Farming Co., con mención especial para los carneros de esta raza expuestos por la Sucesión de Adolfo Jenkels, de la provincia de Buenos Aires.

Iniciados los remates, las ventas totales del primer día alcanzaron a la suma de dieciocho mil pesos. Así, un carnero de la Sucesión Jenkels, con mención especial, fué adjudicado en $ 920.—; el segundo premio Corriedale de The San Julián Sheep Farming Co., en $ 900.—; los carneros merino argentino del señor Arbeletche, en $ 600.— y $ 500.—, respectivamente; el campeón merino australiano de la Compañía Tecka, en $ 500.—.

Estos remates continuarán en los días subsiguientes.

o o o

Para celebrar este acontecimiento, la Sociedad Rural de San Julián, organizó un "Dinner-Danzant", que se llevó a cabo en la amplia sala del cine Talía y resultó una lucidísima reunión social que, con la presencia de las más caracterizadas familias de la localidad, se prolongó hasta las primeras horas del día siguiente.

CERCO OLIVERA

fabricado con
alambre de acero ovalado 16 / 14

EL MEJOR DEL MUNDO

Ricardo A. Fisch
Y
Armando Braun Menéndez
ABOGADOS

San Martín 50
U. T. 33 Av. 1251 - 7425

COD. USED A. B. C. 5a. Edit,
Dirección Telegráfica FIBRA

Estudios correspondientes en
LONDRES
SANTIAGO DE CHILE
PUNTA ARENAS

Dr. Eduardo Braun Menéndez
Médico de Electrocardiografía del
INSTITUTO MUNICIPAL DE RADIOLOGIA

Médico del Hospital RAMOS MEJIA
(Cátedra de Clinica Médica del Profesor Bullrich)

Consultorio:
Ayacucho N.° 1064

PEDIR HORA POR TELEFONO
U. T. 44 - 7399

COSAS DEL CINE

POR REMIS

Nada Más que una mujer. — El asunto se desarrolla en un cabaret oriental, frecuentado por tipos cosmopolitas. A él llega la heroína para recitar versos, y su sugestiva personalidad provoca en lugar una enconada lucha entre los hombres. Berta Singerman tiene oportunidad de demostrar en la pantalla su autorizada aptitud para el recitado, al través de cuatro composiciones, siendo la más popular para nosotros el conocido poema porteño de Alberto Vacarezza, "Pregones de Buenos Aires". Las otras composiciones son "La Rumba", del cubano J. Z. Tallet, "Hombres necios qué acusáis", la clásica joya poética de Sor Juana Inés de la Cruz, y "Canción de los que buscan olvidar", de Gabriela Mistral.

Harry Laschmann dirigió la película. Secundan a nuestra compatriota, Juan Torrena, Alfredo del Diestro, Luana Alcañiz, Lucio Villegas, Carmen Rodríguez y Julián Ribero. El lujoso vestuario fué ideado por el modisto Royer.



"Marie Galante", con Spencer Tracy

o o o

Las fronteras del amor. — En ella palpita la historia de un cantante famoso que en plena juventud y gloria, se siente hastiado de la farándula que le rodea y va en busca de reposo en su tierra natal. Allí el gran cantante convive con los pastores y por tal lo toma, una caprichosa y rica heredera californiana. "Las fronteras del amor" contiene agradable música, figurando entre ella la popular tonada "Cielito mío".

Acompañan a José Mojica la conocida actriz Rosita Moreno y Gloria de la Vega, Lola Montero, Juan Martínez Plá, Chito Alonso y Macías del Campo, además de un nutrido conjunto de extras. El argumento está basado en un cuento de Matilde Bernice Mason.



Una escena de la gran película "Caravana"

o o o

Fíate de los tontos. — Tendremos oportunidad de oír cantar a Harold Lloyd, el cómico de las gafas, en su película más reciente, que Fox Film tiene incluída entre las principales producciones a estrenarse en el transcurso de la temporada cinematográfica próxima. La voz de Harold Lloyd no es excepcional, pero sí lo suficiente apta para entonar unos cánticos orientales. Secundan al protagonista en calidad de dama joven la simpática comedianta Una Merkel, "Nat" Pendleton, Grace Bradley y el niño Jack Holt.



Harold Lloyd en su nueva película "Fíate de los tontos"

o o o



"Nada más que una mujer", nueva película producción Fox, donde triunfa nuestra compatriota Berta Singerman



"Paz en la Tierra", con Madeleine Carroll y Franchot Tone como protagonistas

Fotos de la Fox.

Marie Galante. — Una bella bailarina francesa, Ketty Gallian, que además de bailar entretiene a todos los parroquianos que van al café con su conversación, haciéndoles mientras tanto preguntas sobre sus vidas. La policía que la cree una espía, empieza a sospechar de ella. Después de muchos enredos y aventuras, de las que siempre se salva ayudada por Spencer Tracy, de quien está enamorada, terminan por descubrir al verdadero culpable.

o o o

Encadenada. — Otra vez veremos juntos a la atrayente pareja Joan Crawford y Clark Gable. Esta vez el problema se nos presenta sencillo. Diana (Joan Crawford), es amiga de Mr. Field (Otto Kruger), éste es casado, y su esposa aunque enterada de todo no consiente en divorciarse. Mr. Field le paga a Diana un viaje de recreo a la América del Sud, para dar tiempo a que las circunstancias cambien un poco. En este viaje conoce a Mike (Clark Gable), enamorándose ambos. Mientras tanto Mr. Field ha conseguido divorciarse y se dispone a casarse con Diana y, al enterarse de que ésta va a sacrificarse por él, la deja en libertad de ir en busca de Mike.

o o o

Romance en Manhattan. — El argumento de esta película nos presenta al artista Francis Leberer en uno de los roles más simpáticos que hasta ahora ha desempeñado. Las aventuras de este jovial inmigrante que llega a las tierras de América en busca de fortuna, que no puede hallar en su propia tierra, y en su lugar, encuentra la dicha de un amor perfecto en la encantadora personita de una corista (Ginger Rogers).



Clark Gable, otro de los principales elementos de la Metro Goldwyn Mayer.



Jean Parker, una de las estrellas de la Metro Goldwyn Mayer de mayor lucimiento

Señora casada necesita marido. — Un matrimonio (Catalina Bárcena y Antonio Moreno), por incompatibilidad de caracteres resuelven divorciarse. Pero ella, bella y joven y, con muchas ilusiones todavía, no consiente en tal divorcio, mientras su propio esposo, que es el que aparenta tener más prisa, no le consiga un digno sustituto, lo que le resulta muy difícil por lo que ella apela al último recurso: buscarlo por un simple anuncio. Pero no obtienen resultado. Decide viajar sola, y va a Suiza, donde encuentra a un apasionado dramaturgo (José Crespo), enamorado a su vez de una actriz (Bárbara Leonard).

o o o

El capitán odia el mar. — Walter Connolly muy bien en el papel de capitán, Víctor Mc Laglean en el de detective del que todos se burlan. En rol muy distinto de lo que hemos visto ahora John Gilbert, es un repórter dado a la bebida.

A fin de satisfacer el interés de los que deseen conocer datos biográficos, direcciones y otras noticias referentes a las estrellas cinematográficos, como así también todo lo que se relaciona con las cosas del cine, REMIS se dedicará en esta página, a contestar las consultas que se formulen en tal sentido. La correspondencia deberá dirigirse a la dirección de esta revista.

Fotos de la Metro Goldwyn Mayer.



1 2 3 4

Modas



1. — He aquí un elegante conjunto. El vestido es de grueso crépe jaspeado. Saco en crépe blue.

2. — Este conjunto es en crépe amarillo. Mangas capa. Jabot plisé, abotonado al saco.

3. — Elegante vestido de seda color lila, de elegante corte cruzado, abotonado hasta el cuello, anudado en pliegues. La costura de la pollera se abre en un grupo de pliegues. Media manga.

4. — En fino crépe de china, este sencillo modelo, está adornado de una línea de botones del mismo tono, cerrando la delantera. Cuello de organdí blanco.

PIDA EN LA ANONIMA LOS MATERIALES



5 6 7 8



por

Romeca

5. — Original conjunto, rosa y negro. Pollera y saco de seda negra. Blusa en crépe de china, rosa.

6. — Hermoso vestido en granité de seda artificial, color mate, adornado de una graciosa capa doble que forma las mangas. Corbata terminando en moño, blanca.

7. — Sencillo modelo en crépe marrocain rosa. Corte princesa, adornado de originales recortes.

8. — Elegante vestido en fina tela color patito, botones de cristal. Cuello de piqué, blanco.

PARA LA CONFECCION DE ESTOS MODELOS

NUESTROS NIÑOS



C. RIVADAVIA.—
Niños del Dr. Rosner



Pto. DESEADO.—
Dorita María Bain



TRELEW.—
V. y E. Carmine

Fotos. Ramos, Casari y Stillitani

NUESTROS NIÑOS



C. RIVADAVIA.—
Niñita Pirucha Ramos Ortega



C. RIVADAVIA,—
Noemi Elisa Haro



Niños de
Martinez Zavalia-Peña

No Sufra Más

Elimine los cálculos del hígado sin molestias ni dolor

TOMANDO

PARIQUYNA

EL MARAVILLOSO REMEDIO VEGETAL del

sabio cientista brasilero Doctor Oscar Barbosa Rodrigues

Purifique su hígado y sus riñones con el uso de la

PARIQUYNA

Recetada por todos los médicos

Muchas veces Vd. sentirá fuerte malestar después de las comidas que lo atribuirá al estómago y es su hígado que no funciona bien.

Las personas enfermas del hígado viven en contínuos sobre-saltos.

La **PARIQUYNA** *le curará por rebelde que sea su afección.*

SOLICITELA
A SU FARMACEUTICO

DEPOSITARIO PARA LA REPUBLICA ARGENTINA, BOLIVIA PERU y CHILE
Alfredo Guerrero • **Av. DE MAYO 953, Bs. Aires**

LOS TERRITORIOS DEL SUR CONTARAN CON UN HIPODROMO DE LEY

EN nuestro número del mes de julio del año 1934, dimos cabida al texto de un razonado y conceptuoso petitorio que formulaba al P. E. de la Nación la Sociedad Rural de Esquel, a fin de obtener la autorización administrativa previa, a los efectos de organizar en esa zona cordillerana del Chubut, el primer circo de carreras que se haría funcionar legalmente, bajo el régimen de la Ley de Hipódromos.

Esa iniciativa, de tan grandes proyecciones zootécnicas, sociales y de fomento, se debe a una entidad que ha caracterizado su gestión de bién público, en una constante obra de mejoramiento y progreso. No podría merecer, por cierto, una idea tan feliz como aquélla, sino el elogio abierto y entusiasta de todos cuantos anhelan, por encima de las banderías localistas, el desarrollo armónico de las actividades que en nuestro Sud representan, a la vez que un exponente de su riqueza ganadera, una muestra rotunda de su grado de adelanto cultural y social.

A la brillante pluma de don Guillermo Zalazar Altamira, cuya múltiple personalidad fuera ocioso destacar en estas columnas, que muchas veces se han honrado con expresiones diversas de su talento periodístico y de hombre de gobierno, se debe la página que ARGENTINA AUSTRAL reproduce a continuación, a la que su autor difundiera recientemente por radio, a propósito de la iniciativa a que aludíamos, de la Sociedad Rural de Esquel.

"De Magallanes, la vieja, histórica y hermosa Punta Arenas, me llega un cordial mensaje de un grupo de oyentes habituales de esta trasmisión. Tengo ese motivo y otro más, para dedicar algunas palabras a los hombres que viven en el extremo sud del continente y en particular a los que están labrando, a fuerza de tesón admirable, la riqueza de la Patagonia argentina. Buenos Aires y el país entero son ingratos con esos compatriotas; casi no se les recuerda, porque casi no se les conoce. Apenas si la gente informada, una ínfima minoría, sabe lo que es esa porción de la patria, donde enormes riquezas naturales están despertando a la vida del trabajo y la producción, a pesar de la adversidad que comportan el aislamiento, la lejanía, la falta de medios de comunicación y transporte. Yo estoy seguro de que para casi todos mis oyentes que no vivan en aquella región, será una novedad el que les diga que en el Chubut y Santa Cruz yace en potencia una de las grandes esperanzas argentinas. Hoy quiero referirme en particular a los ganaderos y agricultores del Chubut y a una fundación que está a punto de madurar en Esquel, en la precordillera de los Andes, en tierras que producen la mejor cebada del mundo. En Esquel, por iniciativa de su Sociedad Rural y en primer término de los hermanos Amaya, beneméritos del país en grado heroico — y no hay en esto ninguna exageración — la selección del ganado en general abarca ya variedades tan numerosas, que se ha pensado en dar organización legal y funcionamiento periódico a un hipódromo semejante al muy antiguo y prestigioso de Venado Tuerto, donde todos los años, como ustedes saben, se hacen reuniones cuyos ecos llegan a la Gran Bretaña como un mensaje del esfuerzo inglés en la Argentina.

CERCO OLIVERA
alambrado para ovejas y liebres

CERCO OLIVERA
cómprelo en la Anónima

"En Esquel está por hacerse eso mismo, aprovechando una semana en el año, en la época del verano. Como manifestación de voluntad, de sociabilidad, de optimismo, de amor a la Patagonia y de sano deseo de embellecer la vida en aquellas soledades, la iniciativa no puede merecer sino el apoyo caluroso e inmediato que seguramente va a prestarle el gobierno, al que no se le pide, por lo demás, otra cosa que el cumplimiento literal de una ley dictada para mejorar la calidad del ganado caballar.

"Para quienes suponen que la Patagonia merece el nombre de Tierra de la Desolación con que la bautizaron sus primeros exploradores, este pequeño detalle de lo que se proyecta en Esquel, basta y sobra.

"Allí, como en Venado Tuerto, una semana en el año, se reunirán hombres de trabajo, fuerzas civilizadoras, hombres que por la tarde mostrarán en el circo de las carreras su criolla condición de gentlemen y seguirán siendo gentlemen por la noche, vistiendo el smoking para el baile y la comida. Es algo más y mejor que un hipódromo lo que va a hacerse en Esquel: va a mostrarse un grado de civilización regional argentina."

DINTY MOORE.



FERRUM

INDUSTRIA ARGENTINA DE METALES S. A.

DURASMALT SAF

ENLOZADO EN GENERAL



DURAFER SAF

GALVANIZADO Y ESTAÑADO

Enlozado reforzado marca "Bull-Dog"

ARTICULOS DE ALUMINIO PURO

DURALMINO

Forme su equipo de cocina con artículos de estas marcas
SON SUPERIORES

Bañaderas y Lavatorios de hierro fundido enlozado

CALLE ESPAÑA 402-600 U. T. 22 Avellaneda 8021-22 AVELLANEDA - F. C. S.

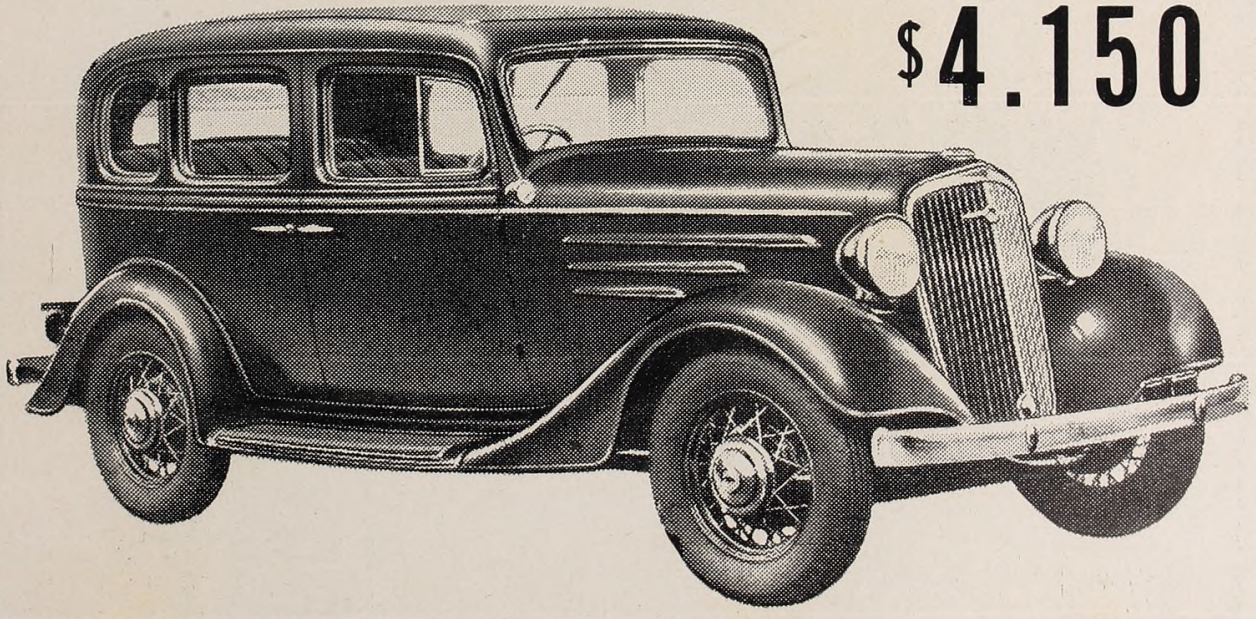
Ultimo Momento



¡Ha sido confirmada la sensacional noticia! Chevrolet incorpora un regio sedan 4 puertas, de tamaño normal, a su línea Standard 1934. Compactas multitudes acuden a verlo.

AL BAJO PRECIO DE

$4.150



CONCESIONARIOS EN
TODOS LOS PUNTOS IMPORTANTES
DE LA REPUBLICA

CHEVROLET

El Explorador Polar Sir Hubert Wilkins, acaba de visitar la Patagonia

UNA gran figura mundial, Sir Hubert Wilkins, ha honrado con su visita recientemente a Río Gallegos. Llegó a esta localidad, procedente de Magallanes, (Chile) en automóvil, a fin de esperar un repuesto para su avión que le fué remitido por intermedio de la Aeroposta Argentina.

El señor Gustavo N. Costabel, piloto de la gobernación de Santa Cruz, aprovechó la magnífica ocasión para entrevistar al ilustre huésped. Las impresiones recogidas en tal oportunidad, sirviéronle de tema para una publicación en nuestro colega "El Atlántico", de Bahía Blanca. Por considerarla de interés para nuestros lectores, la reproducimos a continuación.

Dice así el señor Costabel:

"Enterado inmediatamente de que tan ilustre visitante se encontraba en ésta, me propuse visitarlo y para tal caso consulté con un amigo inglés, señor Gooderham, quien se ofreció para hacerme de intérprete.

"Lo visité en el hotel que se hospedaba, y con la amabilidad propia que caracteriza a los nobles ingleses, me recibió con una franca sonrisa en los labios.

"Cuando le anuncié que era el piloto de su avión, que fuera colaborador en las famosas conquistas antárticas, se reflejó en su rostro una expresión de inmensa alegría. ¡Cómo! — exclamó — ¿Será posible?... Y cuando le afirmaron nuevamente que era verdad, que se encontraba su ex avión aquí dijo: jamás podía imaginar que en este rincón de la República, y donde yo menos lo esperaba, encontraría lo que me hace recordar hondos pasajes entre los hielos polares.

"Y continuó: si a ustedes no le es molesto, quiero verlo enseguida.

"Así lo hicimos, trasladándonos hasta el campo de aviación de la Aeroposta Argentina, bajo cuyo cobertón se halla alojado el Lockeed.

"No encuentro palabra estimado amigo, para explicar la escena que vieron mis ojos.

"Descendió rápidamente del automóvil, y se dirigió al hangar aproximándose ya a paso más lento hasta pocos metros de la máquina.

"En una actitud perpleja, ensimismado, sin articular una palabra permaneció un instante. Sus ojos azules claros, estaban dilatados y brillantes, y su pecho no podía evitar que una enorme emoción lo embargara en ese momento.

"Veía a un ser querido, a su compañero que le ayudara a llenar esas páginas de gloria que más tarde llegaran a todos los ámbitos del mundo... y en ese mutismo de recogimiento

FONTANARES

opina que para conservar al fumador, hay que mantener la calidad.



parecía desarrollarse todo un drama de los hielos milenarios.

"Me puse junto a él, quería yo también compartir su felicidad, su emoción, pero al lado del más grande hombre de los glaciales antárticos me sentí empequeñecido.

"Después de un momento de admiración en el que comprobó que efectivamente era su avión, se dirigió en un puro inglés al intérprete, diciéndole que estaba muy satisfecho del estado bueno en que se encontraba el avión, y no ponía en duda de que sería guiado por manos expertas y prolijas. Lo analizó detenidamente en todas sus partes, palpándolo con cariño, como si se tratara de un ser viviente.

"Más tarde entró en la cabina, y arrodillado en el piso empezó a mirar el sitio del piloto observando detenidamente los instrumentos y pronunció estas palabras: "Me siento aquí, como en mi propia casa. . ."

"Una nueva alegría demostró cuando vió el compás de navegación, diciendo que era muy bueno, que había hecho con él toda la expedición, y que ahora lleva en su avión uno igual.

"Encontró en su análisis, el revestimiento de los caños de nafta, que fueron hechos por sus propias manos, con cinta aisladora y goma laca.

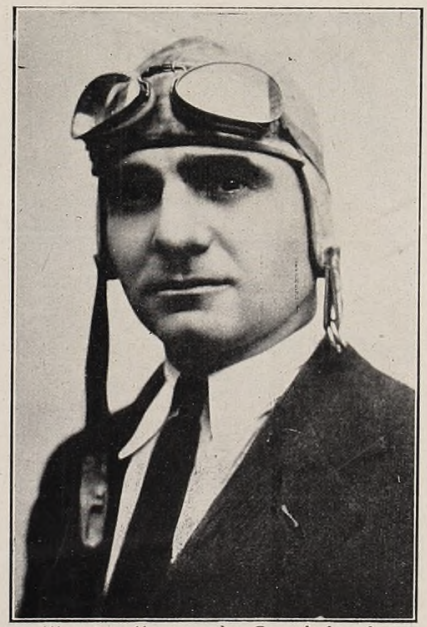
"Igualmente el tanque del aceite con su forro de amianto, le trajo un nuevo recuerdo del pasado.

"Luego quitó la capa del motor, y acariciando los cilindros y las tapas de válvulas exclamó: ¡cuánto me alegro que hayan tratado bien a este motor; es muy noble! y cuando le inquirí, que cómo sabía él que estaba bien tratado, me respondió que lo veía por la pintura de los cilindros, la cual demostraba que no se había recalentado nunca.

"En todo momento quiso estar a mi lado, y no permitió se sacara ninguna fotografía, sin que estuviéramos los dos, y mirándome con simpatía. Vió en mí quizás, al cuidador de una reliquia que constituye toda una vida de sacrificio y abnegación.



El gran explorador polar Sir Huber Wilkins, con el aviador Costabel



El señor Gustavo N. Costabel, piloto de la Gobernación de Santa Cruz

"Yo me sentí halagado y feliz, de ser el piloto de un avión histórico como éste.

"Ahora el destino ha querido premiar la admiración que siempre he sentido por los grandes hombres, y me ha puesto al lado de uno de ellos, del más bravo de los exploradores antárticos.

"No conforme con examinar el avión dentro del hangar, pidió hiciéramos el favor de sacarlo afuera para verlo desde lejos, maniobra a la cual ayudó complacido, y cuando le quise evitar la molestia me dijo que lo hacía muy feliz, porque otras tantas veces lo había hecho en los hielos. Lo observó desde una distancia prudencial, completamente enamorado. ¡Qué lindo avión! — dijo en un tono triste — ¡por dónde uno lo mire es bonito! Por delante, de costado, y de atrás, es verdaderamente hermoso.

"¡No tiene un solo defecto en sus líneas! . . .

"Es cierto, le contesté, qué buen acierto y buen gusto ha tenido usted en elegir esta máquina.

"La concebí en un sueño; soñé con élla antes de hacerla construir.

"Le contaré la historia:

"Me encontraba en un café al aire libre en San Francisco de California, en circunstancias que se corría un circuito aéreo.

"Estaba un poco cansado, y me quedé dormido, cuando soñé que veía un avión exactamente igual al Lockeed, sin haberlo visto jamás.

"De pronto me despertó el escape de uno de los aviones que participaban en

"ROSAS Y ESPINAS" ❁ Hermoso libro de poesías del Rev. P. T. Simón Villegas Capellán de la Basílica de Nuestra Señora de Luján.
Una obra magnificamente presentada que no debe faltar en ninguna biblioteca y hogar cristiano.
Un volúmen de 288 páginas $ 2.50 - Para envío por correo certificado agregar 30 ctvos.
En venta: IMPRENTA KIDD • RECONQUISTA 274 • BUENOS AIRES

el circuito, y cuál no sería mi admiración al ver que era igual al que había soñado, y para ser más hermoso estaba pintado color oro.

"Inmediatamente tomé un taxi, trasladándome por todos los aeródromos de los alrededores y pueblos cercanos. El avión color oro, costó trabajo para dar con él; hasta que en un hangar que tenía el número "8", lo hallé y me enamoré.

"Después de examinarlo con verdadera curiosidad, procuré encontrar su nombre, para lo cual en un recuadro del timón de dirección estaba la marca Lockeed Vega, Los Angeles.

Tomé un auto y sin llegar a mi casa a buscar el sobretodo y las valijas, me fuí a Los Angeles distante unas millas de San Francisco, y ordené construir un avión que fuera exactamente igual, al pintado de oro y al que había soñado en la mesa del café.

"Todo este relato lo escuché con verdadera emoción, y para gozar unos segundos más de la palabra de este sabio; pregunté por su sueño del Polo.

—"Nací — prosiguió como rememorando su sueño de explorador — en un pueblito de Escocia, soy el menor de mis dos hermanos varones. Mi padre gozaba de una posición desahogada, cuando yo contaba tan sólo cuatro años, y por consiguiente costeaba los estudios a los dos mayores hasta que siguieron una carrera. Pero cuando me tocaba el turno a mí





para estudiar mi padre sufrió un quebranto comercial y quedamos en la mayor pobreza.

"A los doce años hube de ganarme la vida vendiendo naranjas en las calles de Liverpool... y aquí me tienen.

"Como broche de oro de este encuentro feliz, me dedicó un autógrafo que será la página más gloriosa que tenga mi álbum de recuerdos aéreos.

"De su puño y letra, utilizando un papel con el membrete de la expedición, escribió, mientras yo lo miraba visiblemente emocionado, estas palabras en inglés que, traducidas al castellano dicen lo siguiente:

"Señor Don Gustavo N. Costabel.

"Ha sido para mí un gran placer haber tenido la oportunidad de saludar a usted, y también de haber visto de nuevo al avión Lockeed Vega, al cual utilizaba en mis expediciones antárticas.

"Sinceramente le felicito a usted, por las espléndidas condiciones en que se halla el aparato, y yo le deseo a usted muchísimas horas de vuelo y siempre felices aterrizajes.

"Saludo muy atentamente.

Huber Wilkins."

"Nos estrechamos la mano fuertemente; yo deseándole muchos éxitos en sus exploraciones científicas y larga vida. El deseándome muchas horas de vuelo en el Lockeed, y así como el destino nos puso de frente en la Patagonia, quiere verme otra vez en Estados Unidos de Norte América.

"Extendiéndome su dirección particular, la de sus oficinas de la Expedición y la de su club predilecto, me dijo: me ofenderé si estando en Nueva York usted no me viene a visitar...

"Y este gran hombre, de sonrisa de niño, de trato suave, de aspecto humilde, pero de un corazón y un alma tan pura como el celeste claro de sus ojos, me hizo un adiós desde su automóvil, que se perdió más tarde en la polvareda del camino.

"No dudo que este momento de felicidad que yo he pasado lo compartirá usted conmigo.

"Salúdalo afectuosamente.

"Su atto. y S. S.

G. N. Costabel."

CERCO OLIVERA

alambrado para ovejas y liebres

AQUI



donde se recibe el castigo,

EL *DOBLE* PROTECTOR*

de FIRESTONE
da mayor seguridad

Este *Doble Protector*★ entre el cuerpo del neumático y la banda de rodamiento, absorbe y distribuye uniformemente los golpes y esfuerzos violentos que tiene que soportar el neumático.

Visite hoy al gomero Firestone, y él le explicará, además de esta notable característica, otras dos, no menos importantes... *el proceso de inmersión en caucho líquido de las cuerdas acordonadas y la extraordinaria vida útil de la banda de rodamiento, aumentada en más de un 50 por ciento en el nuevo Firestone para 1935.*

★ PATENTADO

Firestone

UNICO CON **DOBLE** PROTECTOR

RICARDO BARASSI & Cia.
NICASIO OROÑO 2451 - 59 :: U. T. 1615, Paternal
BUENOS AIRES

VINOS FINOS ENVASADOS
CERRO AZUL
(Marca Registrada)

Recomendamos nuestras especialidades
Para mesa: Tinto Francés, Medoc, Barbera, Pinot, Semillón, Sauternes, Rhin
Para Postre: Tipo Oporto, Moscato Extra, Argentino y Garnacha.

Garantimos la más absoluta genuinidad de los vinos que embotellamos bajo nuestro inmediato control

Solicítelos a nuestros distribuidores exclusivos:
SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

FABRICA DE MANTECA "LA CAPITAL"
SOCIEDAD ANONIMA

LA CAPITAL

MARCA REGISTRADA

Venta de MANTEQUILLA salada y sin sal

En cajones, panes y latas

ADMINISTRACION:
Avenida ROQUE SAENZ PEÑA 547, 2o. PISO
BUENOS AIRES

DE PUERTO DESEADO



Equipo de "Enosis" que se impuso por 2 tantos contra 1 sobre "Correos y Telégrafos".



El cuadro de "Correos y Telégrafos" que perdió frente a "Enosis".

DE COMODORO RIVADAVIA



Reproductores de la cabaña de la Sucesión de Vicente Bó, adquiridos por los señores Juan y Pedro Salaberry, de Caleta Olivia.